

La Voix de l'Est

Le mardi 15 mai 2001



Les 200 plus grands
employeurs de la région

ENTREPRISES 2001

30 ANS
de Hits
105
GARANTIS CFXM • FM 104.9
www.m105.ca

La radio qui joue
dans vos souvenirs...

*Vos journées ne seront
plus jamais les mêmes !*

185355V

15

15

15

Bombardier Valcourt a encore grossi

David Santerre

VALCOURT

La plus importante entreprise de la région a encore grossi cette année. Bombardier produits récréatifs de Valcourt a haussé ses effectifs de bureau de 14 % et son personnel d'usine de 13 %.

Cela fait osciller le nombre total d'employés entre 2500 et 3000, un nombre qui inclut également la petite quantité d'ouvriers de l'usine de Sherbrooke, spécialisée dans la fabrication de vêtements et accessoires.

«Le personnel est variable de quelques centaines de personnes tout dépendant de la période de l'année. En période de chevauchement de production, où l'on commence à produire des VTT et des motomarines, et où l'on achève la fabrication des motoneiges, c'est certain qu'il y a plus de monde», explique l'agente de relations publiques de l'entreprise, Nathalie Gagnon.

Au cours de la dernière année, Bombardier produits récréatifs a réussi à augmenter ses ventes de 16,3 %, et a réussi à exporter 17,5 %

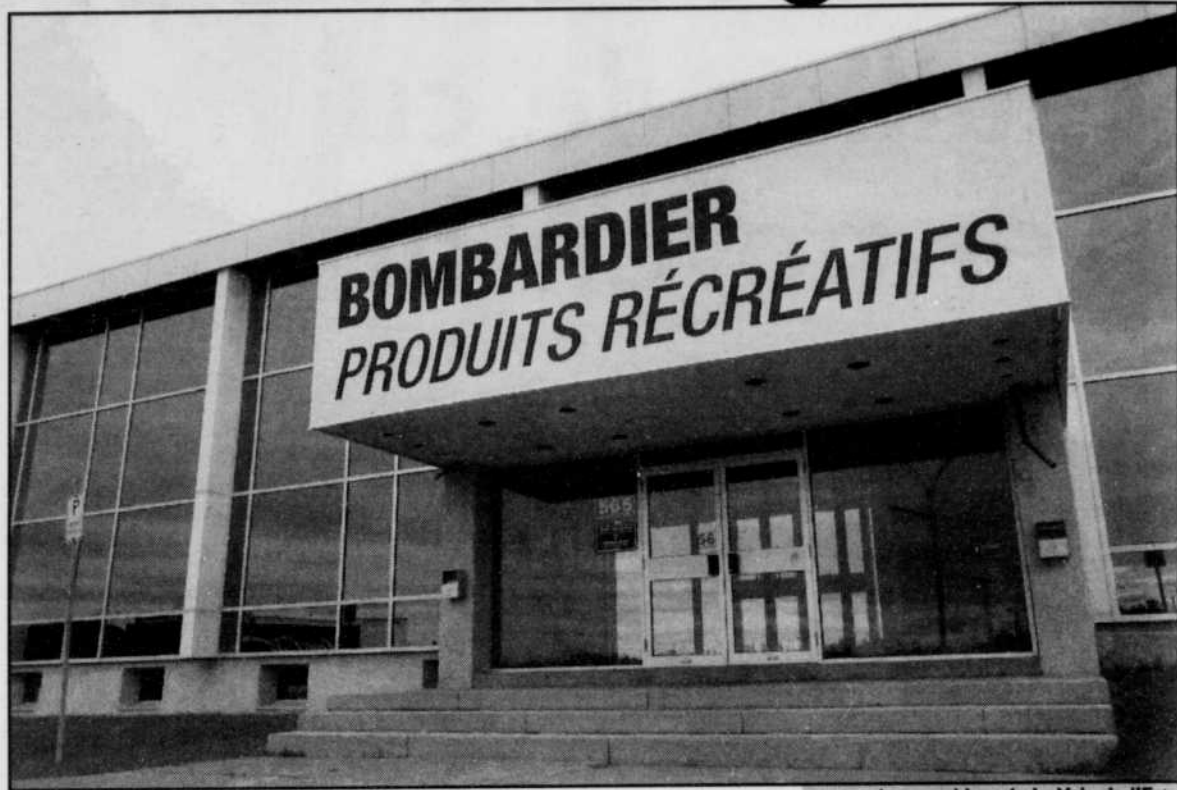
plus de marchandises. Ces augmentations sont dues en grande partie à la croissance des ventes de VTT. «C'est un produit jeune, on présente pratiquement un nouveau modèle à tous les six mois», fait remarquer Mme Gagnon.

Relations de travail cordiales

Malgré la tentative ratée d'accréditation syndicale qui a divisé les troupes, il y plus d'un an, Mme Gagnon estime que les relations de travail sont des plus cordiales dans l'entreprise. C'est entre autres en mettant sur pied des programmes et ateliers sur les problématiques particulières qui mettent en valeur les forces de chacun, et l'instauration d'un journal destiné aux travailleurs d'usine, que la direction a réussi à ramener l'harmonie chez ses ouvriers.

L'entreprise conserve également une bonne cote auprès de la population par son importante implication communautaire. Une cause qui lui tient à cœur est la Fondation de recherche sur les maladies infantiles, à laquelle elle apporte une contribution financière importante.

Bombardier commandite aussi la Fondation de l'athlète par excellence, en associant notamment



Bombardier produits récréatifs de Valcourt a haussé ses effectifs de bureau de 14 % et son personnel d'usine de 13 %.

photo archives de La Voix de l'Est

son nom à ceux de la skieuse Sarah-Maude Boucher et la patineuse de vitesse Annie Perreault.

Par sa participation à de nombreuses causes locales, Nathalie Gagnon affirme que la compagnie

a joué un rôle de premier plan dans le développement de la municipalité de Valcourt.

« Vous voyez à tout...
et vous êtes débordé ? »

INSTITUT
SOCRATE

Service aux entreprises

- Recrutement et sélection de personnel
- Analyse de postes de travail
- Évaluation de rendement et de potentiel
- Établissement des besoins de formation « Loi 90 »

Michel Roy
Directeur
administratif



Nathalie Vachon, c.o.
Directrice professionnelle
Membre de
l'Ordre des conseillers et
conseillères
d'orientation
du Québec

Sous le thème
de la
gestion des
compétences,
l'Institut Socrate
offre aux
entreprises les
services de:

- Formation sur l'approche renouvelée des ressources humaines
- Atelier-conférence sur l'obsolescence, le « burn-out » et le maintien professionnel

916, rue St-Hubert, Granby 372-6633
socrate@qc.aira.com



Ville de Farnham

En ce 125^e anniversaire de la Municipalité de Farnham, le conseil de ville tient à rendre hommage aux bâtisseurs qui, au cours de son histoire, ont contribué au développement économique de la ville. Il félicite également les industries et commerces implantés aujourd'hui à Farnham.

C'est grâce au dynamisme des gens d'affaires d'hier et d'aujourd'hui et au professionnalisme des employés de la région que la vie économique de la Municipalité s'est développée au fil des ans et qu'elle continuera à prospérer dans l'avenir.

Maire :
Josef Husler

Conseillers :
Jean Lalonde
Rico Laguë
Roger Noiseux
Roger Frenière
Robert Fontaine
André Chaveau

Merci à vous bâtisseurs
d'histoire !

Merci à vous bâtisseurs
d'avenir !

Vous êtes notre fierté !

Circuit Foil: les premières feuilles de cuivre sortiront le 1er novembre

Dany Brochu

GRANBY

« La construction va bien, la formation va bien et les Luxembourgeois sont très contents de la qualité de notre main-d'œuvre. »

Si l'on en croit le directeur

finances et administration de Circuit Foil America, André Fournier, les employés de la nouvelle usine de fabrication de feuilles de cuivre sise à Granby, seront bien formés pour opérer la technologie déjà en application au Luxembourg, et l'usine sera prête à l'intérieur des délais prévus.

Circuit Foil commencera progressivement à fonctionner dès la fin du mois de juillet ou au dé-

André Fournier indique que la construction de l'usine Circuit Foil et l'embauche des employés respectent l'échéancier.

photos Alain Dion

Circuit Foil commencera progressivement à fonctionner dès la fin du mois de juillet ou au début du mois d'août, mais cela ne signifie pas que les feuilles de cuivre vont immédiatement sortir de la chaîne de production.

but du mois d'août, mais cela ne signifie pas que les feuilles de cuivre vont immédiatement sortir de la chaîne de production.

« Une usine comme celle-là, on ne démarre pas ça en ouvrant un switch le matin et en disant que tout est prêt. C'est un démarrage qui se fait progressivement. Le 1er novembre, nous allons pouvoir produire du cuivre livrable », explique M. Fournier.

La construction de l'usine luxembourgeoise a nécessité des investissements de l'ordre de 130 millions \$ partagés entre Circuit Foil Luxembourg et la Société générale de financement, partenaire à 49 %. Dès que l'usine aura atteint son rythme de croisière vers la fin de l'année 2002, ce sont quelque 140 employés qui y travailleront.

Formation

Présentement, 35 employés ont déjà été embauchés par la direc-

tion de Circuit Foil et plusieurs d'entre eux ont suivi une formation spé-

« La construction va bien, la formation va bien et les Luxembourgeois sont très contents de la qualité de notre main-d'œuvre. »
- André Fournier -

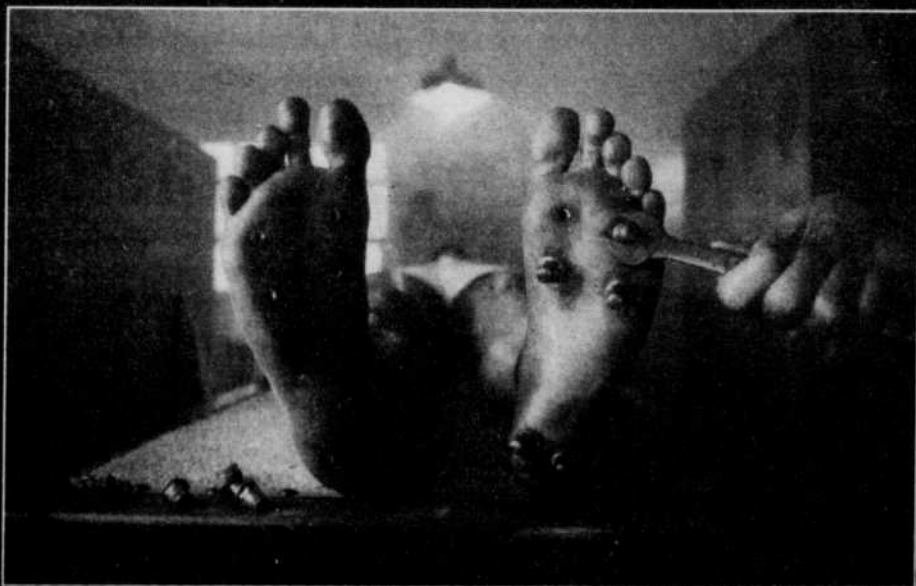
ne de Granby aussitôt qu'elle sera prête. Certains se trouvent toujours de l'autre côté de l'Atlantique alors qu'un nouveau groupe devrait s'y rendre prochainement.

« Il nous en coûtera en tout 4 millions \$ en formation. C'est un peu plus élevé que prévu, mais nous considérons que c'est la meilleure façon d'effectuer le transfert technologique en attendant que nos machines soient prêtes ici », mentionne M. Fournier.

Il ajoute qu'il serait préférable que les prochains employés embauchés soient originaires de la région immédiate de Granby comme c'est le cas pour la grande majorité des 35 actuels.

« C'était une volonté du président d'avoir des gens de la région car il y a moins de chance qu'ils repartent au bout de quelque temps », explique le directeur.

Nous avons les meilleurs outils pour rendre vos employés plus productifs !



Appelez-nous pour vous informer sur nos programmes aux entreprises.
responsable: Pierre Forand



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, DUFFERIN, GRANBY, 375-2552

Une politique pour animer le mouvement coopératif

MONTRÉAL

Le ministre d'État aux Régions et ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gilles Baril, vient de lancer une consultation auprès des représentants de l'ensemble des coopératives de toutes les régions du Québec.

C'est à l'occasion d'une journée de réflexion et d'échanges sous le thème « Vers une politique de développement des coopératives », que le ministre Baril a fait cette annonce. Cette activité, organisée conjointement par la Direction des coopératives du ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC) et le Conseil de la coopération du Québec (CCQ), avait pour but de présenter les grands axes d'intervention du projet de politique gouvernementale et de lancer la consultation.

« Le projet de politique préconisé par le gouvernement vise à accompagner et à soutenir davantage le mouvement coopératif québécois dans ses efforts de développement et de diversification dans un nouveau contexte social et économique », a déclaré M. Baril.

La politique comprendra quatre grands axes d'intervention: l'adoption de ces entreprises.



tion d'un cadre légal facilitant et novateur; la création ou l'amélioration d'outils de capitalisation et de financement; l'amélioration de l'offre de services conseils aux coopératives; la reconnaissance des coopératives par l'intégration et l'harmonisation de l'action gouvernementale en matière de dévelop-

Croissance

Les mesures proposées dans le projet de politique ont pour but de permettre aux entreprises coopératives d'affronter les nouveaux défis, d'accélérer leur croissance dans des secteurs porteurs et de susciter l'émergence de nouvelles masses critiques de coopératives.

Elles visent également à consolider le contrôle québécois dans un certain nombre d'activités économiques névralgiques par un soutien adéquat aux grandes organisations coopératives. Le projet a aussi pour objectif de renforcer le leadership québécois en matière de coopération.

Enfin, la politique, prévoit une augmentation de 50% du rythme de constitution de nouvelles coopératives et la création de 20 000 emplois nets en 10 ans.

L'étape qui suivra cette annonce ministérielle, sera celle des rencontres entre le ministère et le milieu coopératif.

Moteur de développement

L'ensemble des coopératives québécoises, dont le Mouvement Desjardins et les mutuelles, génèrent un chiffre d'affaires annuel de quelque 13 milliards de dollars et emploient près de 70 000 personnes. Quant aux 2 300 coopératives non financières, elles réalisent un chiffre d'affaires annuel de 6,3 milliards de dollars et procurent un

emploi à environ 30 000 travailleurs.

Leur croissance est remarquable, la création de nouvelles coopératives ayant plus que doublé au cours des trois dernières années. Les coopératives sont également très viables, leur taux de survie étant deux fois plus élevé que celui des entreprises en général.

Une quatrième édition

Le classement des 200 plus grandes entreprises de la région en est à sa quatrième édition. Ce qui, il faut le reconnaître, facilite la tâche de ceux et celles qui ont collaboré à la réalisation du document que vous tenez entre les mains. Du moins, en ce qui concerne le travail de recherche.

Les trois premières éditions ont en effet permis de répertorier une panoplie d'informations au sujet des employeurs œuvrant sur le territoire de La Voix de l'Est. Les secteurs industriel, commercial ou touristique, les institutions financières, scolaires et même les hôpitaux ont été considérés.

Bref, même si le « gros » de la recherche a été fait il y a trois ans, il nous a quand même fallu vérifier, et revérifier, de façon rigoureuse nos informations, ce qui donne les résultats que nous publions aujourd'hui.

Au fil de ce nouveau classement, vous trouverez des portraits d'entreprises qui se sont démarquées en 2000 au chapitre de l'emploi. Nous avons étoffé le tout de quelques tableaux et histogrammes grâce aux données fournies par deux des cinq Centre local de développement (CLD) de la région, c'est-à-dire Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi.

Sur ce, nous espérons que ce cahier consacré à l'emploi et aux employeurs vous plaira et que vous y trouverez une mine d'informations. Bonne lecture!

CLSC de la Haute-Yamaska

Sa mission: Offrir en première ligne des services de santé et des services sociaux courants, de nature préventive ou curative, de réadaptation ou de réinsertion, à toute la population de la Haute-Yamaska.



Le CLSC offre également la gestion administrative et la gestion des ressources humaines du Centre Montérégien de Réadaptation (CMR).

Employeur	Emplois générés	Budget
CLSC	250	10 \$ M
CMR	150	8 \$ M

Le CLSC travaille en collaboration avec le réseau hospitalier et institutionnel, le milieu scolaire, le secteur industriel, ainsi qu'avec différents groupes communautaires de son territoire et ce, en réponse aux besoins de la population.

- Centre administratif: 261 Laurier, Granby
- Centre de services cliniques Déragon: 294 Déragon, Granby
- Centre de services jeunesse Notre-Dame: 363 Notre-Dame, Granby
375-1442
- Centre de services de Waterloo: 48 Young, Waterloo
539-3340
- Centre de services santé au travail: 391 Principale, Granby
776-6116

Un ensemble de services, pour des besoins diversifiés !

Visitez-nous au:
www.clschauteyamaska.qc.ca

VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS,
VENTE DE LOGICIELS, CONFIGURATION &
INSTALLATION DE RÉSEAUX



Des gens de confiance!

Maintenant
disponible
en location

RÉTROPROJECTEURS
INFORMATIQUES

375-0405

<http://www.dbr.qc.ca>

déjà
10
ANS

132 St-Charles Sud, Granby

Employés	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services
1	3500	1942 Bombardier inc. Division sea-doo/ski-doo	Valcourt	Motoneiges et véhicules marins
2	3200	1850 Commission scolaire Val-des-Cerfs	Granby et région	Administration du système d'éducation
3	3000	1972 IBM Canada ltée	Bromont	Composantes micro-électroniques
4	1031	1945 Centre hospitalier de Granby	Granby	Centre hospitalier
5	982	1954 Beaulieu Canada (anciennement Peerless)	Acton Vale	Tapis
6	700	1956 Groupe Lacasse inc., Synergic international (1991) inc. et Style Bois	St-Pie	Mobilier (bureau), meubles (mélamine), meubles laminés
7	675	1982 GE Canada, Moteurs d'avions	Bromont	Aubes pour moteurs d'avions
8	642	1995 Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie	Farnham, Sutton, Cowansville, Bedford, Brigham	Service communautaire et soins de longue durée
9	635	1958 Infasco, société en commandite	Marieville	Boulons et écrous
10	561	1930 Acton International inc.	Acton Vale	Chaussures (caoutchouc), produits en caoutchouc
11	540	1975 Viasystems Canada/Granby (connu sous le nom de Circo Craft inc.)	Granby	Circuits imprimés
12	505	1872 Domco Tarkett inc.	Farnham	Couvre-sois vinyliques en feuilles
13	490	1918 A. Lasonde inc.	Rougemont	Boissons aux fruits, jus, légumes déshydratés, légumes traités
14	483	1952 Albany International Canada inc.	Cowansville	Habillage de machine papier, toiles de sécherie
15	481	1972 Trebtor, division de Trebor Allan inc.	Granby	Fabrication de bonbons et pastilles médicamenteuses
16	456	1949 Sivaco Québec	Marieville	Fil métallique, treillis soudé et clous
17	447	1912 Hôpital Brome-Missisquoi Perkins	Cowansville	Centre hospitalier
18	434	1921 Consoltex inc.	Cowansville	Textiles et teinturerie
19	425	1961 F. Ménard inc.	Ange-Gardien	Alimentation (animale)
20	415	1982 Camoplast inc. - Groupe comp. Camion et Groupe comp. Récréatif	Acton Vale	Pièces d'habillage de camions lourds en fibre de verre, composantes en fibre de verre pour les secteurs récréatif, industriel et agricole
20	415	1991 Les Emballages Knowlton (sous-traitance)	Ville de Lac-Brome	Produits de soins santé et beauté
22	400	1947 Ballin inc.	St-Césaire	Vêtements pour hommes, femmes, enfants
22	400	1875 Centre d'accueil Rouville, Résidence Ste-Croix	Marieville	Centre pour personnes âgées
24	390	1938 Agropur, Coopérative agro-alimentaire	Granby	Fromages
25	350	1954 Hafner inc. Division tissage et division transformation	Granby	Tissus tissés pour ameublement, teintures de tissus et tissus élastiques
25	350	1931 Lagran Canada inc. (division tissus étroits)	Granby	Textiles, sangles, tissus
27	345	1940 Quatuor des Caisses Pop. De la région de Granby	Granby	Institution financière
28	330	1976 Mitel S.C.C.	Bromont	Circuits intégrés, fonderie de silicium
29	326	1976 Dutailier inc.	St-Pie	Chaises berçantes en métal
30	325	1916 Ville de Granby	Granby	Gestion de la municipalité
31	320	1969 Les Outils Gladu ltée	Marieville	Affûtage et fabrication d'outils de coupe



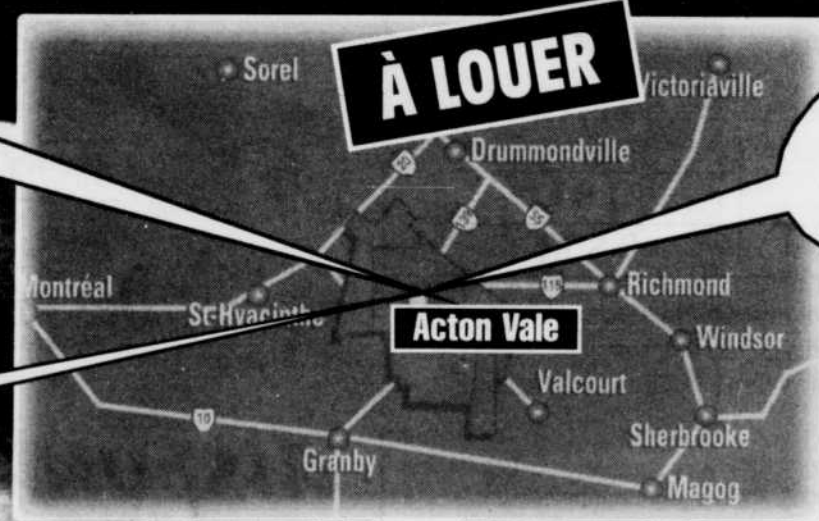
CORPORATION DE GESTION
ET DE PROMOTION DU PARC
INDUSTRIEL ACTON VALE INC.

LOCAUX INDUSTRIELS

2 000 pi², 3 000 pi², 5 000 pi² et...

à 15 min.
de l'autoroute 20

et disponibles
immédiatement



... 20 000 pi²

PARC INDUSTRIEL ULTRA-MODERNE

gaz naturel, électricité (550 V), aqueduc, égouts
1545, PEERLESS, BUREAU 201, ACTON VALE, QC J0H 1A0

(450) 546-5736

DES FONDS D'INVESTISSEMENT SONT DISPONIBLES
POUR VOS PROJETS D'ENTREPRISE.



CLD de la région d'Acton
450-546-3203
cidaction@ntic.qc.ca

185363V

	Employés	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services
31	320	1942	Bombardier inc. - Division industrielle Établi à Granby en 1995	Granby	Dameuses pour pistes de ski de fond, de ski alpin et de motoneiges, déblayeurs à neige pour trottoirs, véhicules transporteurs chenillés
33	310	1987	Aliments Carrière inc.	Bedford, St-Césaire	Légumes surgelés et en conserves
34	300	1953	Société zoologique de Granby	Granby	Jardin zoologique
35	280	1929	Collins & Aikman inc.	Farnham	Garnitures intérieures pour auto (tapis)
36	275	1972	Industries Raleigh du Canada ltée	Waterloo	Bicyclettes
37	271	1980	Exeltor inc.	Bedford	Aiguilles pour machine à tricoter
37	271	1972	C.H.S.L.D. Horace-Boivin (comprend 3 centres)	Granby et Waterloo	Centre hospitalier soins de longue durée
39	270	1965	Proviso	Granby et Cowansville	Marché d'alimentation
40	265	1964	Service correctionnel du Canada	Cowansville	Pénitencier à sécurité moyenne
41	254	1973	Transport Robert - G. Robert inc.	Rougement	Transport
42	250	1962	Autobus Viens inc. (Groupe Viens)	Farnham + Cowansville	Transport
42	250	1978	Productions Ranger inc.	Granby	Vêtements pour enfants, sous-vêtements, produits d'hygiène personnelle pour enfants, accessoires de soutiens-gorge
44	240	1980	Cégep de Granby Haute-Yamaska	Granby	Institution d'enseignement collégial
45	230	1976	Velan inc	Granby	Fabrication de valves et de robinets à tournants sphériques, vannes à coin
46	225	1982	CLSC de la Haute-Yamaska	Granby, Bromont et Waterloo	Services communautaires
46	225	1964	Ski Bromont Station touristique	Bromont	Centre de ski et parc aquatique
46	225	1960	Centre de ski Mont Sutton	Sutton	Centre de ski
49	222	1976	Manufacturier Granford inc.	St-Alphonse-de-Granby	Boyaux en caoutchouc (pour usage industriel)
50	200	1968	Plastiques cellulaires Polyform	Granby	Composantes de structure, emballages industriels, cabarets réutilisables, etc.
50	200	1946	Autobus Verreault ltée	Granby	Service de transport et location d'autobus
52	195	1954	Réservoirs d'acier de Granby inc.	Granby	Fosses septiques en acier, réservoirs d'entreposage souterrain
53	192	1963	Emballages Twinpak inc.	Granby	Tubes de plastique et bouchons de tube
54	190	1988	Château Bromont inc.	Bromont	Complexe hôtelier touristique
54	190	1947	Centre Butters-Savoy et Horizon	Territoire desservi par La Voix de l'Est	Services pour personnes handicapées
56	189	1993	Aliments Ultima inc.	Granby	Desserts frais, fromage, yogourt, yogourt à boire
57	184	1971	J.L. de Ball Canada inc.	Granby	Velours, velours côtelé
58	180	1992	Les vêtements S&P inc. (anciennement Bauer)	Granby	Chandails et bas de hockey
58	180	1914	Torrington div. Ingersoll Rand Canada inc.	Bedford	Arbres de train planétaires
60	175	1973	Landes Canada inc.	Granby	Accessoires en cuir, ceintures, étiquettes en cuir, en papier, en vinyle et synthétiques

Le Centre de services aux entreprises: un monde d'expertises !

Publi-reportage

Issu de la fusion du Centre de formation de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs et du Centre de services aux entreprises du Cégep de Granby, le nouveau Centre de services aux entreprises a ouvert ses portes le 1er juillet 2000. L'organisme assure ainsi un meilleur suivi aux entreprises et leur propose des solutions qui sont adaptées à chacune d'entre elles tout en évitant les doublons. Précisons d'ailleurs que le Centre de services aux entreprises (CSE) compte, parmi sa clientèle, plusieurs des plus grandes compagnies régionales.

Des domaines d'action variés

Innovateur dans la transmission des compétences essentielles à la croissance des entreprises, le CSE s'est fixé comme objectif de garantir des interventions et des services conformes aux attentes de ses clients et aux normes de qualité reconnues. Ainsi, les experts-consultants du CSE sont en mesure d'offrir une formation adaptée aux besoins inhérents à chaque entreprise. Ils sont également spécialisés dans des domaines comme la consultation, l'encadrement, le « coaching », la gestion de projet d'acquisition de compétences, le développement de matériel écrit ou informatique et l'animation de réunion.

Champs d'intervention

Les expertises du CSE s'inscrivent toutes dans la lignée des compétences offertes par ses consultants-formateurs. Trois secteurs principaux sont cependant identifiés, soit les ressources humaines et la gestion, l'informatique et la production manufacturière. En ce qui concerne le secteur des ressources humaines et de la gestion, les consultants peuvent intervenir, entre autres, en formation des formateurs en entreprises, en gestion de la formation,



L'équipe du Centre de service aux entreprises: des consultants-formateurs chevronnés soutenus par un personnel permanent d'expérience

en développement des ressources humaines axé sur les résultats et en équité salariale. De plus, la formation sur tous les logiciels sur le marché est offerte ainsi que l'apprentissage de la bureautique, d'internet et de logiciels spécialisés. Le soutien à la conception de sites Web, le développement d'applications et la programmation Visual Basic font également partie des formations disponibles. Enfin, l'expertise du CSE en production manufacturière est reconnue dans de nombreuses thématiques comme les techniques de production manufacturière pour les gestionnaires, la maintenance industrielle et l'amélioration des procédés de la qualité.

Consultants chevronnés et outils éprouvés

Le CSE compte sur l'expertise de plus de 25 consultants-formateurs chevronnés soutenus par une équipe permanente de 6 employés ayant une longue expérience dans le domaine de la formation et de l'identification des besoins des entreprises. Tous les consultants sont sélectionnés pour leur expertise dans leur domaine d'intervention et leur expérience au sein des entreprises. De plus, le CSE fait partie du réseau des Services aux entreprises des commissions scolaires et des cégeps et collabore avec plusieurs points de services à l'échelle provinciale. L'appartenance à ce réseau lui permet d'étendre son éventail d'expertises et de répondre à des besoins spécifiques.

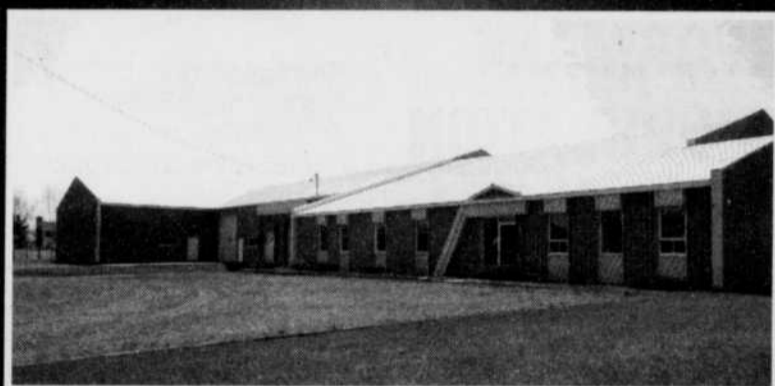
Enfin, toutes les activités de formation organisées en collaboration avec le CSE sont conformes aux exigences de la Loi favorisant la formation et le développement de la main-d'oeuvre, puisque ce dernier est reconnu comme organisme-formateur.

**Votre entreprise a des besoins particuliers ?
N'hésitez pas à communiquer avec le CSE.
Son équipe professionnelle saura certainement
vous proposer une solution !**

385, rue Principale
Granby
375-3577
www.lecse.qc.ca



Employs	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services
60	175	1945 Réusinage Knight inc.	Granby	Alternateurs, démarreurs et générateurs de véhicules, étriers de frein pour automobiles, pièces d'automobiles réusinées
60	175	1971 Les industries Ste-Anne-de-la-Rochelle inc.	Ste-Anne-de-la-Rochelle	Bâtiments préfabriqués
63	170	1980 Pro-meubles inc.	Granby	Bureaux, chaises, écrans de bureau, meubles commerciaux
63	170	1962 Amcaillierior Plastube	Granby	Tubes en plastique
65	150	1942 J.O. Lévesque	Bedford	Alimentation (volailles)
65	150	1940 Bow Plastiques Itée	Granby	Moulage (plastique)
65	150	1964 Formules d'affaires Data	Granby	Documents sécuritaires, formulaires en continu, formulaires en jeux, impression variable, publi-postage
65	150	1995 Thomas & Betts	Bromont	Centre de distribution nord-est
65	150	1989 Technologie Estrie inc.	Bromont	Assemblage complet de produits finis, inspection substrat et laminé, sablage au jet de sable, segments de soudure
70	148	1933 Bouchons M.A.C. inc.	Waterloo	Bouchons en thermoplastique moulés par injection
71	140	1986 Camoguid inc.	Acton Vale	Transformation de métal
71	140	1933 Buanderie Shefford, division de Nettoyeur Shefford inc.	Granby	Buanderie institutionnelle, nettoyage à sec, uniformes de travail (location et entretien), voûte à fourrure
73	137	1955 Métro Plouffe	Bedford et Farnham	Marché d'alimentation
74	135	1964 Division Formules d'affaires Moore	Cowansville	Impression de formules d'affaires mécanographiques
75	130	1939 Le Matériel industriel Itée	Rougemont	Conduits (chauffage, ventilation), matériaux de construction, accessoires de salles de bain
75	130	1992 Breuvages Pepsi-Cola Canada-Estrie	Granby	Centre de distribution
75	130	1980 Sears Canada inc.	Granby	Magasin à rayons
75	130	1931 Ville de Cowansville	Cowansville	Administration municipale
75	130	1985 Super Marché G. Breton inc.	Granby	Marché d'alimentation
80	125	1998 Zellers	Granby	Magasin grande surface
80	125	1971 Vincor (Québec) inc.	Rougemont	Vins
80	125	1962 Ville de St-Césaire	St-Césaire	Administration municipale
83	120	1964 Hydro-Québec	Granby	Production et distribution d'énergie électrique
83	120	1962 Pépinière Abbotsford	St-Paul d'Abbotsford	Pépinière
83	120	1988 Supra Formules d'affaires inc. et Supratech, court tirage	Granby	Enveloppes, étiquettes, formulaires en continu, formulaires en jeux
83	120	1964 Hydro Québec	Granby	Production et distribution d'énergie électrique
87	115	1983 Transformateur Delta du Canada Itée	Granby	Transformateurs
87	115	1890 Roxton temple Stuart LTD	Waterloo	Meubles et accessoires en bois
87	115	1994 Converpro inc.	St-Césaire	Manufacture de produits sanitaires
90	113	1906 Sûreté du Québec	Région desservie par La Voix de l'Est	Sécurité de la population
91	110	1997 Super C	Granby	Marché d'alimentation



CONVER PRO.



801, avenue des Érables
Saint-Césaire

469-5588

Fort niveau d'exportation et qualité en hausse:

Converpro a le vent dans les voiles !

Publi-reportage

Spécialisée dans la conversion de papier hygiénique et de différentes variétés de papier à mains pour les secteurs commerciaux et industriels, Converpro a été fondée en 1994 par M. Jean Cartier, président de Les Emballages Jean Cartier Inc., auquel se sont greffés, environ six mois plus tard, quelques actionnaires intéressés par le projet.

Dotée à l'époque d'une seule ligne de production, l'entreprise connaît rapidement une croissance fulgurante. À tel point que les agrandissements se succèdent année après année. Au total, trois agrandissements ont été nécessaires pour aménager les 10 lignes de production que compte maintenant la compagnie.

On constate la même progression au niveau de la création d'emplois: «À la fin de l'année 2000, le nombre passe à 85 pour grimper à 115 cette année», spécifie M. Richard Ménard, directeur des ressources humaines.

Chef de file en Amérique du Nord

Mais la véritable différence, celle qui a propulsé Converpro au rang de chef de file en Amérique du Nord, s'est surtout manifestée lorsque M. Cartier est devenu l'unique propriétaire de la compagnie, en novembre 1999. Depuis lors, une emphase considérable a été mise sur le développement des marques de commerce de Converpro: Everest Platinum, Everest et Everest Econo. Également, de grands efforts ont été réalisés sur l'excellente qualité des produits et le souci de bien servir sa clientèle.

Aujourd'hui, Converpro a non seulement le vent dans les voiles... Elle est secouée par de fortes bourrasques

qui la conduisent tout droit vers le succès et vers la certification ISO 9001, révision 2000 d'ici la fin de l'année.

Cette réussite s'explique entre autres par le professionnalisme de l'équipe et par la réponse très positive du côté américain. «70 % de notre exportation est dirigée vers les États-Unis. Les 30 % qui restent vont au Québec et dans le reste du Canada.»

Ouverture d'une deuxième usine à St-Césaire

Et comme les bonnes nouvelles n'arrivent jamais seules, la construction d'une deuxième usine, consacrée à la serviette pliée, ouvrira ses portes en juin prochain à St-Césaire. «Cette implantation aura des répercussions positives non seulement pour l'entreprise, mais aussi pour toute la population régionale, puisque entre 50 et 60 nouvelles personnes seront embauchées pour faire fonctionner les huit lignes de production de l'usine. De plus, de nouveaux postes sont à prévoir au premier plan, et aux deux endroits, on se dirige vers la production continue, sept jours sur sept 24 heures par jour, alors que présentement, Converpro fonctionne sur trois quarts de travail, cinq jours par semaine.» En outre, l'implantation d'un centre d'expédition de produits finis à St-Césaire figure parmi les projets à moyen terme.

Avec son taux de création d'emplois impressionnant, ses trois entrepôts régionaux, sa forte exportation et la construction de sa deuxième usine, tous les espoirs sont permis pour Converpro. Et c'est avec beaucoup d'optimisme que toute l'équipe se dirige, toutes voiles dehors, vers un avenir rempli de promesses.

Giraff fait des petits!



Marie-France Létourneau

GRANBY

Président des Entreprises Giraff et concepteur de la populaire barre-tandem, Charles Bourbeau indique qu'il est possible d'acheter un moteur et sa batterie et l'installer sur n'importe quelle bicyclette.

Les Entreprises Giraff font des petits. Outre la populaire barre-tandem, l'entreprise offre maintenant deux nouveaux produits pour permettre aux enfants de 0 à 10 ans de profiter des plaisirs du vélo avec leurs parents.

Un de ces produits, le vélo-remorque, est d'ailleurs issu de la collaboration de Giraff avec le fabricant de vélos Raleigh à Waterloo.

«Raleigh s'occupe de la partie arrière (soit un vélo unicycle pour enfant) et l'assemblage se fait ici avec la barre-tandem qui s'ajuste au vélo du parent», explique président des Industries Giraff, Charles Bourbeau.

Celui-ci n'a d'ailleurs lésiné sur rien pour accoucher de ce nouveau produit, dont le développement a été financé conjointement par Giraff et le Centre national de recherche. Il a utilisé le logiciel Catia, populaire notamment en Formule 1, pour simuler en trois dimensions les moindres composantes du vélo-remorque.

«Cette année en est une de démarrage, mais la réception est assez positive jusqu'à maintenant», assure M. Bourbeau.

Autre nouveauté, Giraff distribue maintenant une remorque pour tout-petits, fabriquée à Drummondville par l'entreprise Inter Design.

La barre-tandem en Europe

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Giraff a le sens des affaires. Les banquiers étaient toutefois sceptiques au départ lorsque Charles



Ce vélo a un moteur à propulsion électrique. Il démarre pratiquement comme un engin motorisé.

Centre hospitalier de Granby

LE CHG: UN HÔPITAL PERFORMANT POUR MIEUX SERVIR SA POPULATION

Fondation du Centre hospitalier de Granby

Publi-reportage

Depuis 1997, le CHG a doublé ses activités afin de répondre aux besoins croissants de la population du territoire qu'il dessert. Ainsi, d'un budget de 37 M \$ en 1997, il est maintenant tout près de 52 M \$.

Cette évolution est reliée à l'arrivée de 50 nouveaux médecins qui prodiguent des soins et services dans la région et permettent une plus grande accessibilité à ceux-ci.

Une étude récente du Ministère sur la performance des hôpitaux classe le Centre hospitalier de Granby parmi les onze (11) hôpitaux les plus performants du Québec. Dans ce contexte, une augmentation de budget de l'ordre de 446 000 \$ lui est

allouée pour souligner cette bonne performance.

Malgré ce fait, les besoins de la population augmentent rapidement et la clientèle désire obtenir les services localement et, de ce fait, éviter les déplacements à l'extérieur de la région. Ainsi, pour faire face à ces besoins, le CHG prévoit une augmentation des dépenses du même ordre que celui de l'an dernier.

Conscients des efforts soutenus des membres du personnel, le conseil d'administration et la direction les remercient pour leur implication et vous assurent que tous les moyens seront mis en place pour votre mieux-être.



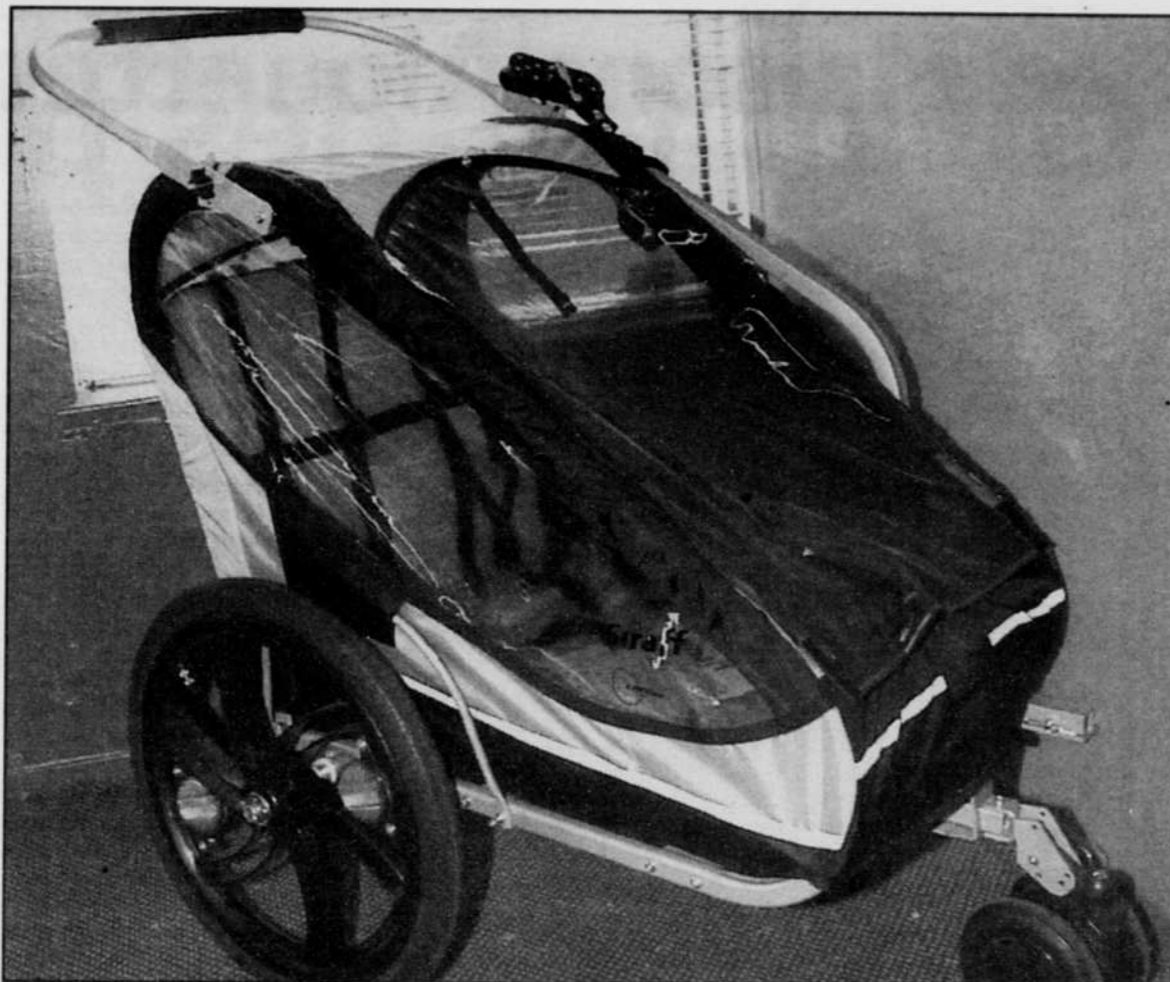
Bourbeau s'est présenté devant eux en 1997 avec sa barre-tandem.

«Les banques n'ont pas voulu me prêter, lance le président qui en rigole maintenant. C'est mon père qui m'a prêté de l'argent. Et je l'ai remboursé.»

«Il fallait être visionnaire, mais j'avais une petite voix à l'intérieure qui me disait de persister», ajoute-t-il.

Charles Bourbeau a aussi écouté sa petite voix intérieure lorsqu'il a jonglé pratiquement au même moment avec la commercialisation de la barre-tandem au Canada et les rudiments de l'exportation. «J'ai tout appris en même temps», dit-il. Résultat: les ventes de la barre-tandem ont doublé chaque année depuis 1998 et on la retrouve maintenant en Angleterre, en France et aux États-Unis. «On prévoit une croissance d'environ 20% cette année», indique le président.

«La barre-tandem est notre passe-partout. Elle nous ouvre maintenant des portes à des réseaux de vente», dit M. Bourbeau.



photos Janick Marois

L'entreprise Giraff offre maintenant deux nouveaux produits pour permettre aux enfants de 0 à 10 ans de profiter des plaisirs du vélo avec leurs parents, entre autres, le vélo-remorque.

visionnaire de Charles Bourbeau, il a commencé à s'intéresser il y a deux ans aux vélos électriques qui devraient être autorisés sur les routes du Québec au cours des prochains mois.

Giraff a d'ailleurs signé une entente pour devenir distributeur canadien de plusieurs marques américaines de ces vélos nouveau genre.

«On ne l'a même pas mis au budget cette année, mais ça pourrait occuper éventuellement de 20 à 30% du chiffre d'affaires», prévoit Charles Bourbeau. Celui-ci estime par ailleurs que les véhicules électriques (vélos et trottinettes) pourraient devenir une division à part entière des Industries Giraff.

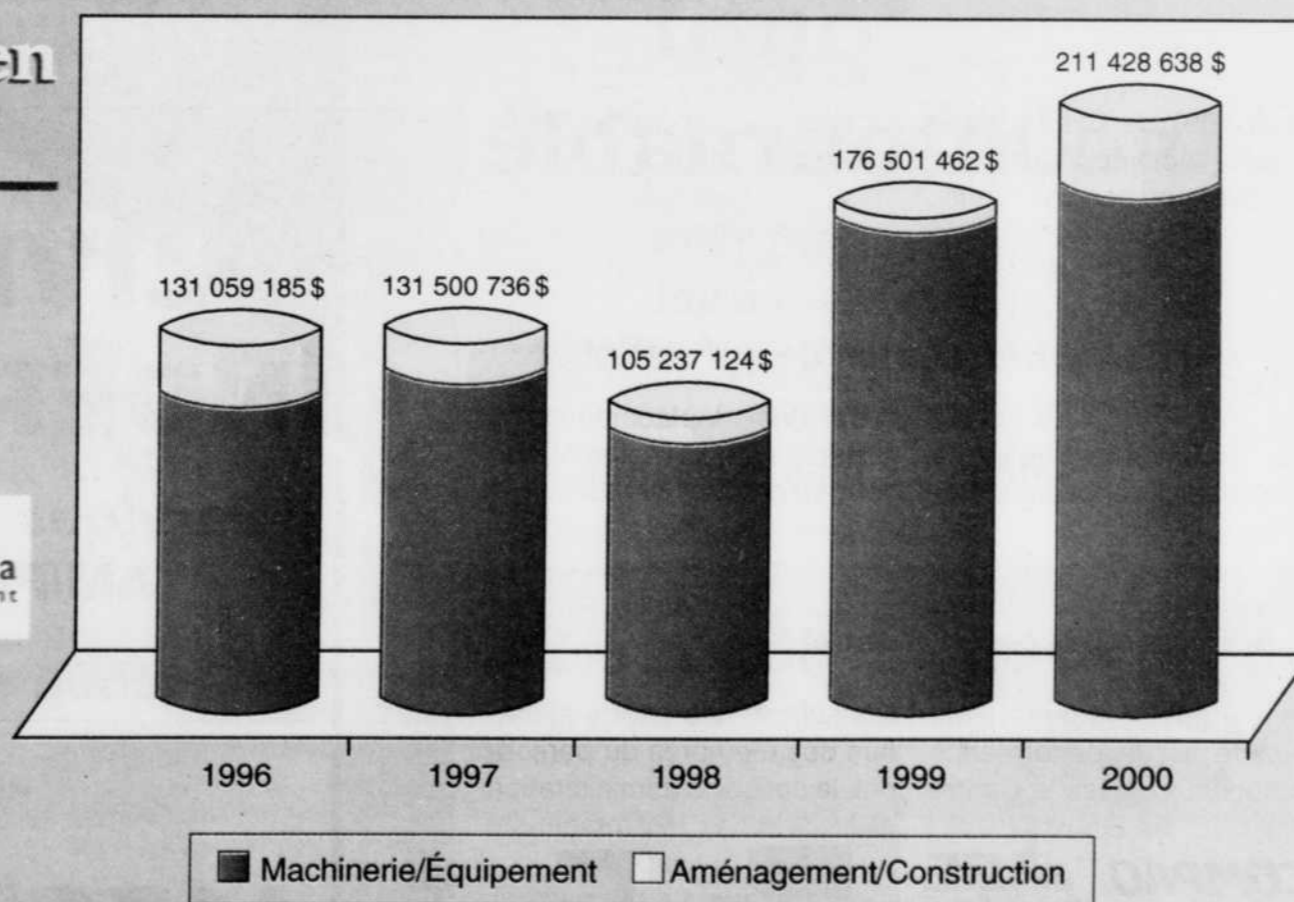
«Mais est-ce que ça va être une vague ou non? C'est la question. Pour l'instant, on ne veut pas paniquer avec l'effervescence», dit le président de l'entreprise qui emploie quatre personnes à Granby et en fait travailler près d'une vingtaine d'autres à titre de sous-traitants.

Mais dans le cas de Charles Bourbeau, petit... vélo va loin.

Vélos pour tous
Nouvelle preuve des qualités de

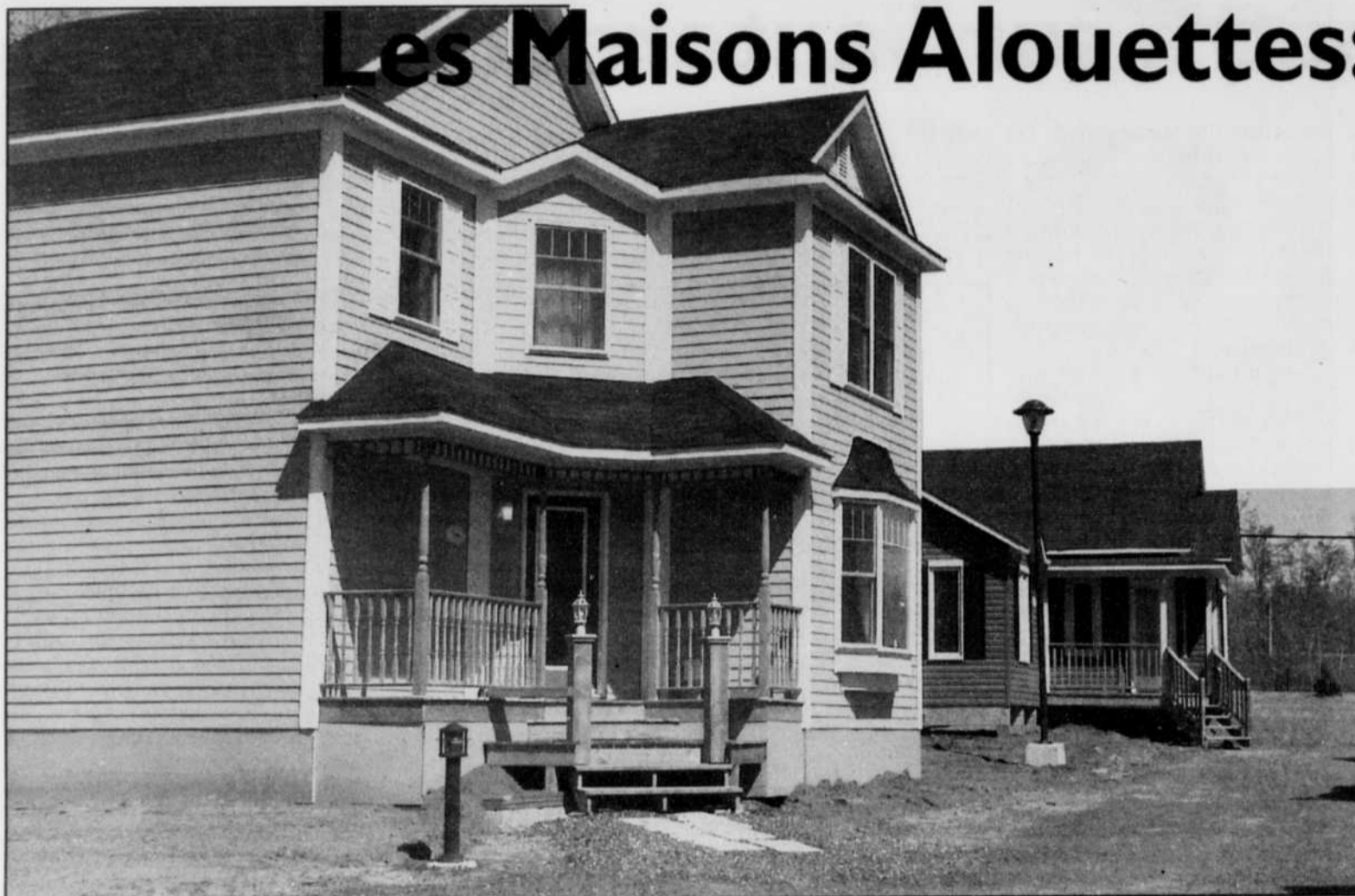
Le reflet du dynamisme des entrepreneurs en Haute-Yamaska

ÉVOLUTION DES INVESTISSEMENTS INDUSTRIELS Haute-Yamaska - 1996 - 2000



142, rue Dufferin
bureau 200, Granby
Téléphone: 777-1141
1-888-523-1141
Télécopieur: 777-1657

Les Maisons Alouettes:



Jean-Marc
Beauchesne

— ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

Tout va pour le mieux pour Les Maisons Alouettes qui a déménagé une partie de ses installations dans le tout nouveau parc industriel de St-Alphonse.

Après seulement six mois d'opération, l'objectif à court terme de l'entreprise est déjà atteint et même dépassé. Les dirigeants de l'entreprise désiraient augmenter leurs ventes en se donnant une plus grande visibilité.

« On ne s'est pas trompé en se donnant une fenêtre sur l'autoroute 10. En quelques mois, les visiteurs se sont multipliés. Nos objectifs à court terme sont déjà atteints et même dépassés! », démontre Mario Lamarche, vice-président exécutif de l'entreprise

La décision de déplacer le point de vente de l'entreprise et une partie de son administration dans le parc industriel de St-Alphonse s'est prise facilement selon le vice-président.

« Nous avons plusieurs terrains en tête qui répondaient à nos objectifs. Mais lorsque nous avons eu

Après seulement six mois d'opération, l'objectif à court terme de l'entreprise est déjà atteint et même dépassé.

La technologie
est un outil
incontournable

et nous avons réuni
toute une équipe de spécialistes
pour relever avec vous
les défis les plus exigeants



450 266-2420

127 Principale - bureau 103
Cowansville, QC J2K 2T1



Novell



Pour vos urgences
en matière de
transport



LIVRAISON INDÉPENDANTE

Services : Livraison directe
AM/PM et 24 heures

• Québec • Canada • États-Unis •

RENSEIGNEMENTS
Marc Joncas

(450) 378-7373

une fenêtre sur l'autoroute 10

vent, par le biais de contacts, que St-Alphonse s'apprêtait à construire un parc industriel en bordure de l'autoroute 10, le choix a été facile à faire», raconte-t-il.

Succès

Le temps n'a toutefois pas toujours été rose pour l'entreprise de maisons préfabriquées, qui fêtera son 30e anniversaire en juillet. Selon M. Lamarche, peu d'entreprises ont les reins assez solides pour durer aussi longtemps dans le domaine de l'habitation.

«Il faut savoir opérer dans les saisons creuses, car l'habitation est un domaine qui fluctue beaucoup. En juin 1988, notre usine de Ste-Anne-de-la-Rochelle a été rasée pas les flammes. Heureusement, nous

étions dans une bonne période. On a pu se relever facilement», souligne le vice-président.

Selon lui, ce qui a permis à l'entreprise de poursuivre ses activités sur une aussi longue période dans le domaine des maisons préfabriquées, c'est qu'elle offre à sa clientèle d'effectuer tous les travaux de chantier.

«En offrant le service de mise en chantier, le client n'a pas besoin d'effectuer lui-même toutes les démarches nécessaires à la réalisation des travaux de fondation. Nous offrons à notre clientèle un produit du type clé en main, qui coûte beaucoup moins cher», vante M. Lamarche.

Visites libres



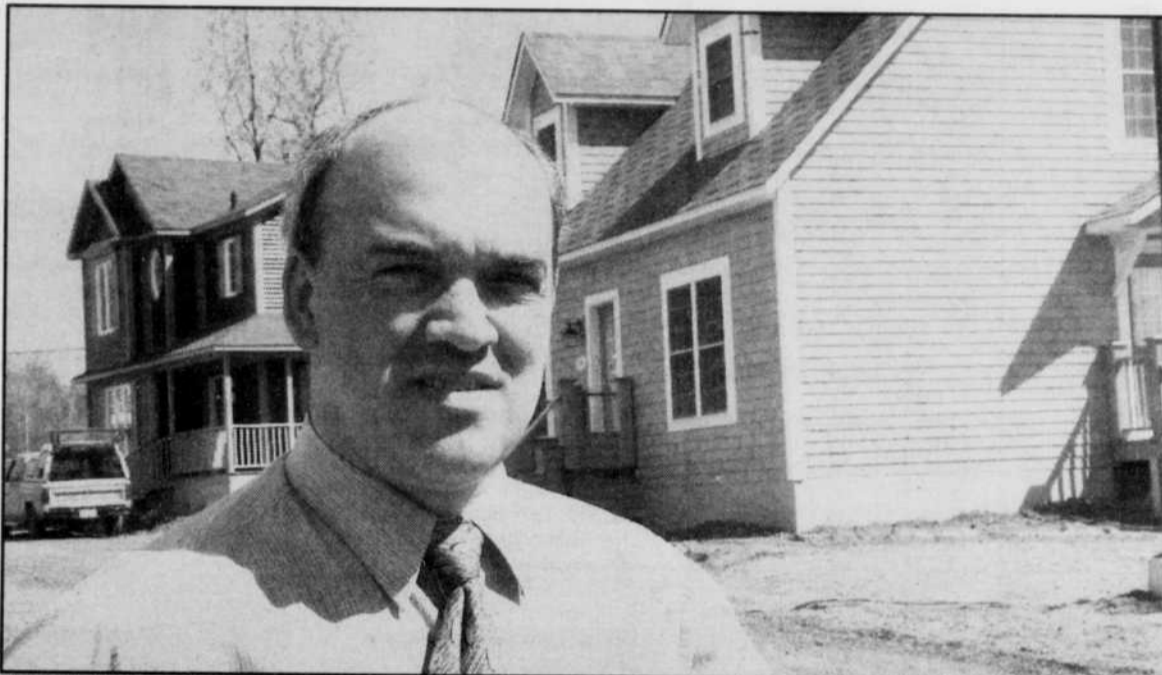
En bordure de l'autoroute 10, Les Maisons Alouette propose neuf modèles de maisons préfabriquées aux visiteurs.

Le site de St-Alphonse, d'une superficie de 325 000 pieds carrés, propose donc aux visiteurs, neuf maisons modèles, entièrement meublées et décorées.

«Nous avons retenu les services

de Philippe Dagenais pour la décoration de nos maisons. Grâce à son expertise, les visiteurs ont un bon aperçu de l'allure que pourrait avoir la maison de leurs rêves», expose M. Lamarche.

Le visiteur peut accéder aux résidences sept jours semaine. «Les gens peuvent donc se faire une idée de ce qui pourrait être leur future résidence, librement, à leur rythme», indique le vice président.



photos Michel St-Jean

Pour Mario Lamarche, vice-président exécutif des Maisons Alouette, le programme de mise en chantier offert aux clients serait l'une des clés du succès de l'entreprise.

LA SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE INC.

Votre
partenaire
dans le
développement
de vos
compétences

« Notre équipe professionnelle et pluridisciplinaire, près de la réalité industrielle, fournit des services-conseils en accompagnant l'entrepreneur dans sa démarche de formation et en développant des outils simples, efficaces et reconnus. »

429, rue de la Rivière Cowansville (Québec) J2K 5C3

Téléphone: 450.263.8822

Télécopieur: 450.263.8821

Courriel: info@sofie.qc.ca

www.sofie.qc.ca

SOFIE

Emploqués	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services	
91	110	1959	Provost A & D inc.	Richelieu	Fabrication de portes, fenêtres, entrées, murs-rideaux en aluminium.
91	110	1980	Jardin du Mont	Granby	Fruits et légumes
94	108	1963	Papier Rouville inc.	Marieville	Sacs à parois multiples, en papier
95	105	1956	Transport Charrette RPR inc.	Cowansville	Transport camions
96	104	1995	Marché IGA (Lemieux, Michel) IGA Boniprix	Richelieu	Aliments & Boissons.
97	100	1954	Olymel	St-Valérien et Granby	Abattoir, produits de transformation de poulet et de porc
97	100	1908	GM-Plastiques Division de Spartech Canada inc.	Granby	Extrusion de feuilles de plastique
97	100	1960	Canadian Tire Corporation associé	Granby	Quincaillerie, pièces d'auto, équipement de sport
97	100	1961	Rolland Michaud inc.	Granby	Vêtements pour hommes, femmes enfants
97	100	1985	Rona Régional	Granby	Quincaillerie
102	98	1972	Ezeflow Canada inc.	Granby	Raccords de tuyauterie
103	96	1976	Les Machineries Tenco ltée	St-Valérien	Équipement pour l'enlèvement de la neige, épandeurs (sable et sel), chasse-neige
104	95	1990	Planchers Canwood inc.	Granby	Planchers en bois franc
104	95	1995	LNC inc. - Division Valcourt	Valcourt	Caissons pour motoneiges et motomarines
104	95	1972	Quali-T-Tube inc.	Bromont	Fabricant de tubes en acier
104	95	1991	Produits Franco Ltée (Les)	St-Mathias-sur-Richelieu	Transformation des métaux
108	93	1923	Marché IGA Daigneault	Cowansville	Marché d'alimentation
109	90	1980	Sport Maska inc.	Cowansville	Bâtons de hockey
109	90	1951	Profilages Creswell inc.	Granby	Accessoires pour portes de garage, sections métalliques profilées à froid, système d'entreposage, godets, obturateurs, poteaux de signalisation
111	89	1975	Industrie N.R.C. inc.	St-Paul d'Abbotsford	Manufacturier d'équipement de remorquage
111	89	1971	Hôtel Le Castel de l'Estrie inc.	Granby	Chambres, restaurant
113	85	1954	Beauséjour et Frères (1978) inc.	Acton Vale	Pâtisseries, produits de boulangerie (congelés)
113	85	1914	Canards du lac Brome ltée	Lac Brome	Abattage et transformation de canards
113	85	1977	Machines-outils Henri-Liné ltée	Granby	Fraiseuses lourdes à commandes numériques
113	85	1986	Buanderies P.R. Dextraze (1986) inc.	Granby	Buanderie institutionnelle
113	85	1992	Greb International - Division Kodiak	Acton Vale	Bottes de travail, chaussures de sport
113	85	1994	Les Plastiques Gagnon Estrie	Lawrenceville	Plastique (moulage)
113	85	1946	Deragon inc.	Cowansville	Vente de véhicules neufs et usagés, réparation mécanique, vente de pièces, carrosseries et location de véhicules à long terme
120	84	1969	Polyvalente Robert-Quimet	Acton Vale	Établissement scolaire
120	84	1955	Filtex inc.	Sutton	Fil à coudre
122	83	1977	Théâtre de la Dame de cœur (La Société culturelle du Lys)	Upton	Théâtre de marionnettes géantes

Les vrais spécialistes de la région



PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE 5 ANS/10 ANS sur approbation du crédit



TRANE
Besoin d'un système de chauffage central, d'une thermopompe, d'un climatiseur, d'un filtre, d'un humidificateur ou d'un échangeur d'air?

GARANTIE PROLONGÉE 10 ANS SUR PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE
Licence R.B.Q. #1366-0774-19



851, rue des Érables, St-Césaire
469-3038, sans frais: 1-800-668-3038, téléc.: 469-2242

Développement économique

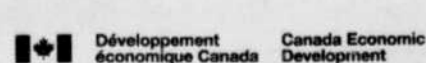
L'union des forces c'est l'avancement d'une collectivité. À Développement économique Canada, nous endossons les efforts des communautés québécoises qui osent se dépasser. Nous appuyons leurs projets d'affaires et leurs partenariats.

Développement économique Canada est fier de s'associer à ce cahier spécial en hommage aux 200 plus importants employeurs de la région et de souligner les réussites de ces leaders qui contribuent activement au dynamisme de Granby et régions. Félicitations à tous !

Soutenir la force de la collectivité : c'est notre raison d'être.

Prosperer ensemble
La force de la collectivité

Montérégie
(450) 928-4088 | 800 284-0335
www.dec-ced.gc.ca



Canada

Employés	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services
123	82	1980 Alstom Canada inc., division énergies	Granby	Panneaux de contrôle électrique, vannes droites, installation hydro-électrique et turbines hydro-électriques (max. 20 mégawatts)
124	81	1974 Ville de Valcourt	Valcourt	Administration municipale
124	81	1950 Parmalat Canada (Fromages Béatrice)	Marieville	Fromage mozzarella
124	81	1945 La Voix de l'Est/ Le Plus	Granby	Journaux quotidien et hebdomadaire
127	80	1979 Centre d'accueil d'Acton Vale inc.	Acton Vale	Centre d'accueil
127	80	1952 AVCORP Industries inc. / Division matériaux composites	Granby	Accessoires pour le transport et équipement d'avion
127	80	1974 Restaurant McDonald	Granby	Restauration rapide
127	80	1985 Vinyles Kaytec inc.	Cowansville	Déclin de vinyle
127	80	1976 Godro inc.	Roxton Pond	Équipements de porcherie et de poulailler, systèmes de ventilation agricole
127	80	1992 Produits forestiers St-Armand	St-Armand	Scierie
127	80	1940 Plomberie Goyer inc.	Granby et Cowansville	Travaux de plomberie, chauffage et ventilation au niveau résidentiel, commercial et industriel; salles de montre pour vente produits de salles de bain;
134	76	1949 Sido ltée	Granby	Engrenages, pièces usinées de précision
135	75	1950 Pneus Robert Bernard inc.	Granby et St-Paul d'Abbotsford	Pneus et suspensions, poste d'essence
135	75	1964 Caisse populaire St-Benoit de Granby	Granby	Institution financière
135	75	1963 Club de golf Acton Vale inc.	Acton Vale	Club de golf
135	75	1978 Verbon inc.	Valcourt	Poinçons et matrices
135	75	1983 Partimeubles inc.	St-Pie	Mobiliers de bureau (mélamine)
135	75	1989 Sani-Eco inc.	Granby	Entreprise de recyclages
135	75	1964 G.S.F. Sanibec Ltée	Granby	Entretien industriel
135	75	1989 Sani-Eco	Granby	Service de recyclage et ordures ménagères.
135	75	1952 Les Rôtisseries Duhamel	Granby	Restauration
144	74	1989 Les Imprimeries Québécois inc. - division Bromont	Bromont	Imprimerie commerciale
144	74	1977 Bédard, division Shermarg inc.	Granby	Meubles de salle à dîner
146	73	1891 Millette et Fils ltée	Lawrenceville	Caissons d'emballage pour motoneige et motomarine, tournage de bois
147	72	1954 Société canadienne des postes	Granby	Service postal
148	71	1955 Emballage Performant inc.	Cowansville	Sacs de polyéthylène et autres pellicules d'emballage (produits en plastique)
148	71	1985 Corporation de technologie Matting	Granby	Tapis, carpettes, gazon artificiel
148	71	2000 Microtech	Granby	Composantes Microélectronique, inspection.
151	70	1979 Rôtisserie St-Hubert	Granby	Restaurant
151	70	1987 Rôtisserie St-Hubert	Bromont	Restaurant
151	70	1983 CLSC La Chenaie	Acton Vale	Service communautaire
151	70	1980 Alpha-Vico inc.	Farnham	Meubles (métal), mobilier scolaire



Donnez à un homme seulement un outil, il ne pourra aller très loin.

Donnez-lui en plus une équipe solide qui saura l'entourer, il s'assurera un avenir.

**HENRI
LINÉ**

MACHINES-OUTILS HENRI LINÉ INC.
Granby, Québec, Canada

Nous sommes fiers de notre entreprise et encore plus de l'équipe que nous formons.

1000, rue André-Liné Tél.: (450) 372-6480 Téléc.: (450) 372-6557

Une toile pas comme les autres

Mathieu
Boulay

COWANSVILLE

En 1952, Z.J. Chagnon décide d'implanter, en territoire québécois, une entreprise Albany, qui se spécialise en toiles pour la transformation des pâtes en papier. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'aujourd'hui, il ne doit pas le regretter.

Du même coup, il créait un précédent dans l'industrie américaine mais lui et les dirigeants américains savaient ce qui les attendaient. L'usine de Cowansville devenait la première à voir le jour à l'extérieur des États-Unis.

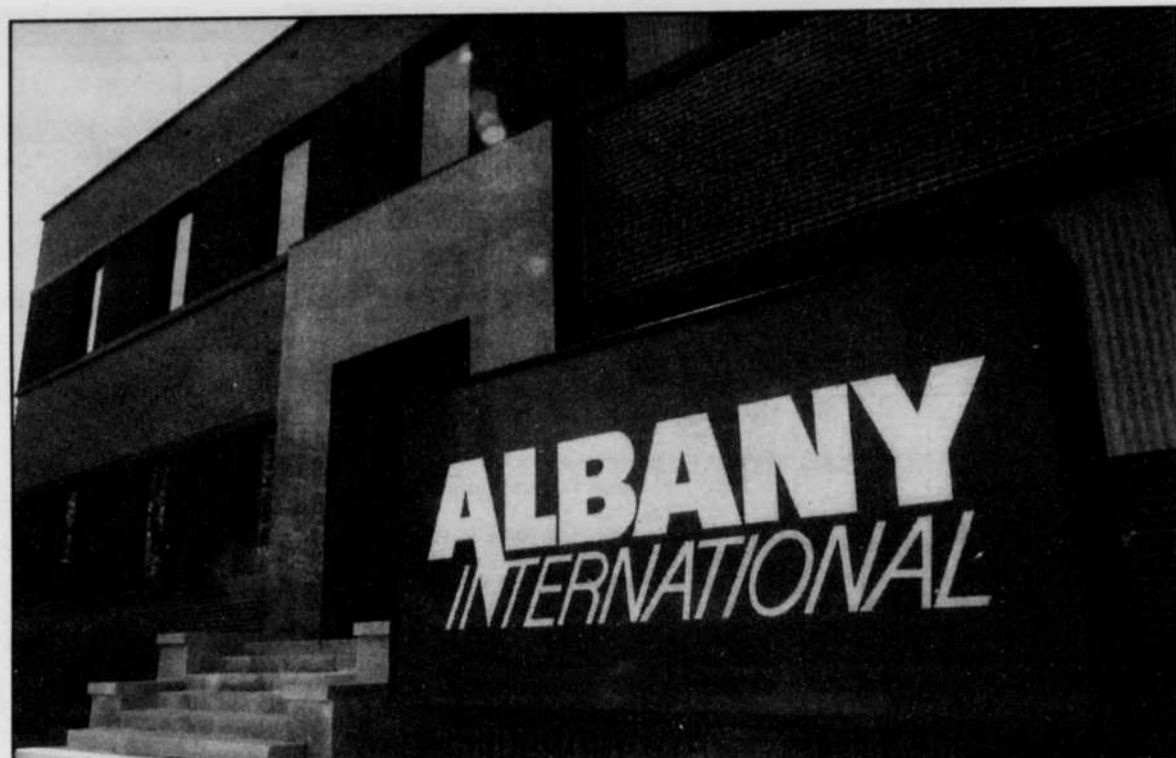
«À l'époque, ils (les dirigeants américains d'Albany) ont décidé de s'installer près des industries papetières, comme Domtar à Windsor, afin de leur offrir le meilleur service possible. En plus, ils voulaient profiter du savoir-faire textile québécois», explique l'actuel vice-président et directeur-général de la compagnie, M. Daniel A. Halftermeyer.

La première version québécoise d'Albany a connu un tel succès que les membres du siège social à Albany, près de New York, ont décidé d'ordonner la construction d'un autre atelier, en 1989, tout près de son aînée. Un projet qui a fourni environ 80 nouveaux emplois. Aujourd'hui, Albany emploie près de 350 employés dans ses deux secteurs.

«Pour la compagnie Albany, Cowansville est importante parce qu'elle permet de diriger les orientations futures de la compagnie», dit M. Halftermeyer. Selon lui, son implantation permet de vendre des toiles sur le marché canadien et par le fait même, d'ouvrir ses portes sur le monde par l'exportation.

Aux dernières nouvelles, pas moins de 40% des toiles produites par l'entreprise cowansvilloise sont vendues à des pays de l'Asie, de l'Europe et bien sûr, de l'Amérique du Nord.

La liste des clients de la compagnie de Spencer Standish est impressionnante. Kruger, Domtar, Cascades et plusieurs autres papetières



photos Alain Dion

Albany International exporte ses produits aux quatre coins du globe.

importantes font appel à leurs services.

À l'aide d'énormes machines, les employés d'Albany construisent des toiles pour les papetières. Facile direz-vous, mais il faut près de deux semaines afin de concevoir une toile de 320 mètres carrés!

«Nous produisons deux sortes de toiles: le feutre de presse et la toile de sécherie et elles font partie d'un processus qui en compte quatre», souligne le directeur-général d'Albany. Le feutre de presse permet d'égoutter la pâte et la toile de sécherie sert à sécher la pâte

afin qu'elle devienne du papier.

Les employés sont importants

On ne lésine pas sur la santé chez Albany. Les employés sont obligés de participer à un programme de conditionnement physique

Nous trouvons le meilleur en chacun...
et l'impliquons au travail

- Industriel
- Bureautique
- Haute technologie
- Professionnel
- Métier spécialisé
- Temporaire
- Permanent
- Cadre
- Service à la clientèle
- Technique
- Ingénierie
- Financier
- Secrétariat
- Administration

Sans frais pour les candidats
Avantages sociaux • Assurance
et plus

Pour plus d'informationL
Téléphone: (450) 776-6630
Télécopieur: (450) 776-7730

Courriel: melanie.rocheleau@na.manpower.com

Chef de file mondial en placement de personnel

MANPOWER®
www.manpower.ca

185333V

DES SOLUTIONS
NOUVEAU
EMBALLANTES

Service sur mesure d'emballage
personnalisé pour grandes
ou petites entreprises

Sous-traitance spécialisée



LES SPÉCIALISTES
en équipements et pellicule thermo-rétractable
(Shrink Film)

Tamdec
Inc.

Pour renseignements **777-1522**
80 Simonds Sud, Granby

185345

durant leurs périodes de repos ou de repas. Ils ont une petite salle d'entraînement aménagée dans chacune des sections de l'usine pour empêcher les employés de prendre de mauvaises habitudes physiques.

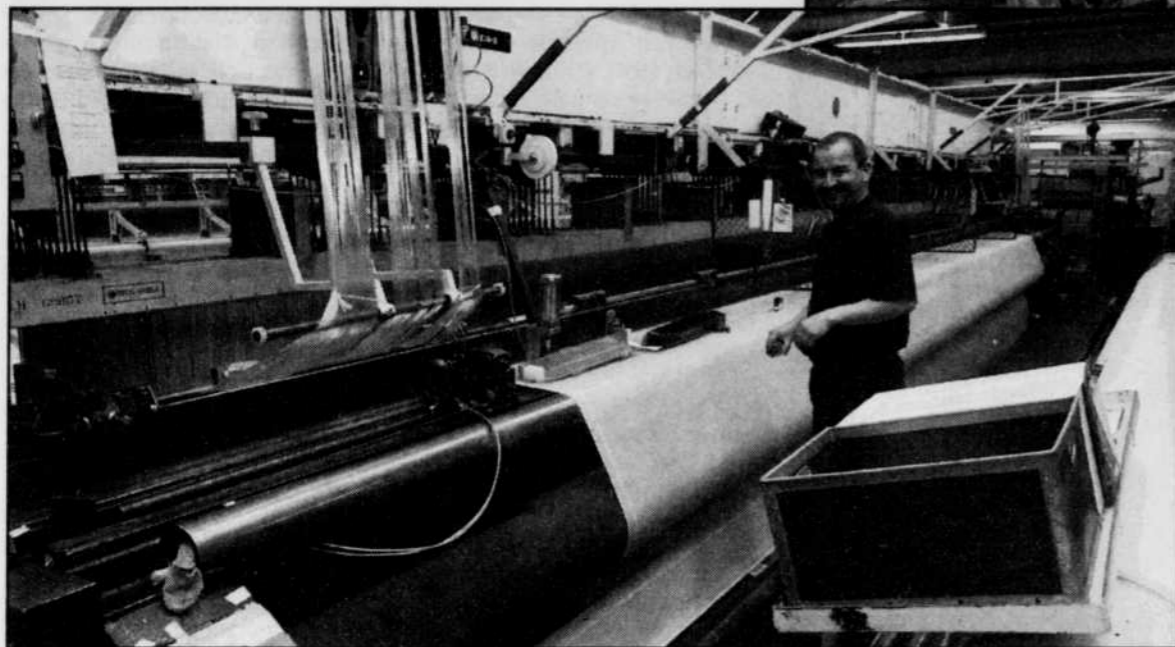
« Les employés participent bien à ce programme et ce, même s'ils sont obligés d'y participer », affirme le vice-président de l'entreprise. Même les employés de bureau aiment participer aux exercices selon

ses dires.

Pour la relation avec le personnel, M. Halftermeyer résume son approche à un mot: communication. « L'esprit d'équipe est aussi très important parce que chaque employé a son rôle à jouer dans la chaîne », dit-il.



Daniel Halftermeyer est vice-président et directeur-général d'Albany International Canada Inc.



Un sourire qui en dit long sur le bonheur de cet employé à l'emploi d'Albany.



ASSEMBLÉE NATIONALE



BERNARD BRODEUR
Député de Shefford

C'est avec plaisir que je désire souligner les efforts remarquables de nos entrepreneurs de la région.

Merci à nos employeurs pour la qualité des produits. Continuez à contribuer à l'épanouissement économique et à la création d'emploi.

Hôtel du Parlement
Bureau 3.109
Québec (Québec)
G1A 1A4
Téléphone : (418) 646-4622
Télécopieur : (418) 646-4385

350, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2W6
Téléphone : (450) 372-9152
Télécopieur : (450) 372-3040



Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

UN ACTEUR IMPORTANT DANS L'ÉCONOMIE RÉGIONALE

- Un budget de 113 000 000 \$
- 3 200 employés à temps plein et à temps partiel pour une masse salariale de 82 000 000 \$
- 36 écoles primaires et 8 écoles secondaires pour répondre aux besoins des jeunes
- 2 centres d'éducation aux adultes et deux centres de formation professionnelle offrant des services de formation sur mesure afin de répondre aux besoins d'une main-d'oeuvre qualifiée pour les entreprises de la région.

**Un personnel qualifié
pour une éducation de qualité**

55, rue Court, C.P. 9000, Granby



Parmi tous les champs d'action qu'elle occupe, la famille Ranger se démarque dans deux secteurs précis: les pyjamas pour enfants, les bonnets pour les soutiens-gorge et les maillots de bain.

La fabrication de la famille

Mathieu Boulay

GRANBY

Avec un investissement de 1000 \$ en 1978, Philippe Ranger et ses fils ne se doutaient pas qu'un lot de brassières donnerait de si grosses retombées.

« Mon père travaillait pour une compagnie de soutiens-gorge et il tentait tout simplement d'avoir un petit revenu supplémentaire », explique le responsable des communications de Productions Ranger, Yvon Ranger.

Les quatre membres de la famille Ranger investissaient dans les bonnets et les revendaient par la suite. C'est à ce moment que l'industrie familiale a pris son véritable envol.

Au fil des années, la famille Ranger a porté plus d'importance à la diversification de ses produits. Dans la même entreprise, on peut retrouver des vêtements pour enfants, des armoires de cuisine, des bonnets pour maillots de bain et des

accessoires pour les soutiens-gorge. Il ne faut pas oublier également l'usine de casques protecteurs dont ils sont aussi propriétaires.

Parmi tous les champs d'action qu'elle occupe, la famille Ranger se démarque dans deux secteurs précis: les pyjamas pour enfants, les bonnets pour les soutiens-gorge et les maillots de bain.

Pour les pyjamas pour enfants, l'entreprise de la rue St-Charles est le plus gros fournisseur au Canada. Elle a des ententes avec plusieurs magasins à grande surface dont Zellers et Wal-Mart. Dans ce domaine, les 100 000 pyjamas fabriqués annuellement ne sont vendus qu'au Canada.

« C'est notre gros vendeur », affirme M. Ranger.

Dans le cas des bonnets, la situation est encore plus florissante. « On vend nos bonnets aux compagnies de premier ordre comme Wonderbra, Vogue et Playtex », explique le frère de Robert et de Daniel.




551, rue Édouard, Granby
Tél.: (450) 375-5515 Téléc.: (450) 378-0093
Prop. Denis Métivier et Jean-Sébastien Deschambault

Contrôle électrique et électronique

Système d'automatisation industriel

Intégration, vente et service

NOS PARTENAIRES

MOELLER 

En magasin à Granby

- Système d'automatisation programmable
- Démarreurs de moteurs et accessoires
- Coffrets d'acier, boutons, disjoncteurs
- Démarreurs moteurs progressifs électroniques

SAMSUNG
ELECTRONICS

En magasin à Granby

- Contrôle de vitesse de moteur à courant alternatif, (AC) de 1Cv@60Cv230 et 460 volts
- Contrôle de vitesse à courant continu (DC) de 5Cv@60Cv230 et 460 volts

NTE 

En magasin à Granby

- Semiconducteur industriel
- Résistances, condensateurs
- Potentiomètre, relais
- Ligne complète ECG

Sur le WEB: www.rotatronique.ca

de bonnets... le dessein Ranger

Italie, États-Unis, Colombie

En plus de vendre des bonnets au Canada, la compagnie granbyenne est solidement implantée aux quatre coins du monde. Pour le moment, elle a des contrats avec l'Italie et les États-Unis et avec le

géant de la lingerie, La Senza.

Dans les trois dernières semaines, leur association avec cette entreprise a rapporté des dividendes. Lorsque La Senza a négocié un important contrat en Colombie pour la fabrication de soutiens-

gorge, elle a exigé auprès des entrepreneurs colombiens que ce soit Productions Ranger qui fournisse les bonnets. Un bien bel honneur pour la famille.

« Avant tout, le gros marché du bonnet est aux États-Unis », précise M. Ranger.

Questionné sur le succès de l'entreprise familiale, Yvon Ranger reste humble. « Nous avons de l'ambition mais nous ne pensions pas nous rendre aussi loin que maintenant », dit-il.

Avec l'aide de designers de mode pour enfants et d'employés en sous-traitance, la famille Ranger a intégré toutes les étapes de production, à l'exception de la teinture. On dénombre, avec les employés en sous-traitance, pas moins de 600 personnes qui travaillent pour les Ranger.

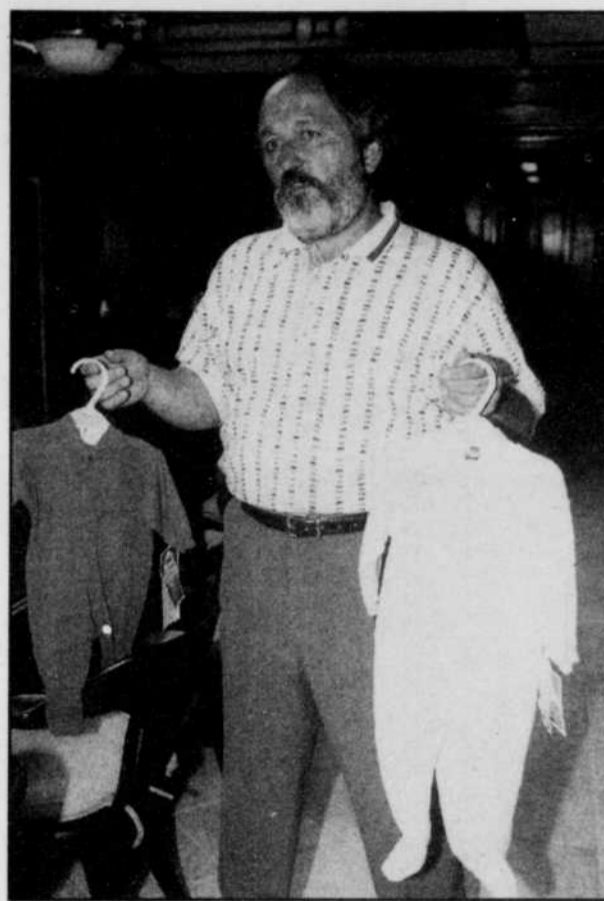
Un avenir prometteur

Les prochaines années s'annoncent prometteuses pour le quatuor Ranger. Tout d'abord, une association avec la célèbre compagnie amé-

ricaine Vanity Fair est dans l'air. Ensuite, à moyen terme, Productions Ranger, toujours en collaboration avec La Senza, prévoit recevoir un important contrat de la Chine.

« Dans un monde idéal, nous voudrions continuer de prendre de l'ampleur au rythme de 10 à 20% par année, mais avant tout, c'est le client qui est le plus important », conclut-il.

Yvon Ranger est propriétaire avec ses frères Daniel et Robert de l'entreprise Productions Ranger, mise sur pied par son père Philippe.



Avec l'aide de designers de mode pour enfants et d'employés en sous-traitance, la famille Ranger a intégré toutes les étapes de production de pyjamas. photos Janick Marois



MARCO Electrique

Denis Métivier, propriétaire
Spécialiste en installation et entretien électrique
industriel et commercial

378-1233

Télécopieur: 378-0093

551 Édouard, Granby

	Employés	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services
151	70	1966	Emballages Poliplastic inc.	Granby	Emballages flexibles industriels (sacs pour fruits, pain, vêtements), sacs flexibles en rouleau
151	70	1964	Golf et Auberge Bromont	Bromont	Hôtellerie et club de golf
151	70	1980	Matériaux de l'Estrie enr.	Granby	Matériaux de construction
151	70	1989	Sportrack international inc.	Granby	Équipements de sport
151	70	1930	Stedfast inc.	Granby	Enduction et lamination de tissus, membranes d'étanchéité, tentes, camouflage, protection chimique, tissus divers
151	70	1989	Plus restaurant-bar	Granby	Restaurant
151	70	1963	Club de golf Cowansville	Cowansville	Terrain de golf
162	69	1932	Collège du Mont Sacré-Cœur	Granby	Enseignement secondaire privé
163	68	1986	Multiforme Formules d'affaires	Granby	Enveloppes, étiquettes pour informatique, formulaires au laser, en continu et en jeux
164	67	1908	Ville d'Acton Vale	Acton Vale	Administration municipale
165	65	1976	Track Sport inc./DBA Karhu Canada	Cowansville	Skis et planches à neige
165	65	1992	Résidence Le Riverain	Granby	Résidence pour personnes âgées
167	63	1946	Manufacturiers de survêtements L.W.L. Itée	Marieville	Survêtements, gants et mitaines, sous-vêtements matelassés et de tricot pour protection, chasse et pêche
167	63	1976	Pharmacies Jean Coutu	Granby	Pharmacie
169	62	1954	Club de golf Granby St-Paul inc.	Granby	Club de golf
169	62	1948	Dubé & Loïselle	Granby	Grossiste alimentaire
169	62	1967	Charland Chevrolet Oldsmobile Itée	Granby	Vente et réparation d'automobiles
169	62		Gaudet	Granby	Aliments, Boissons & Dr.
173	61	1973	Métachimie Canada Itée	Acton Vale	Électrodes, fils à souder, poudres métalliques
173	61	1986	Confection 2001 inc.	Granby	Confection de pantalons pour hommes et femmes
175	60	1905	Ville de Marieville	Farnham	Administration municipale
175	60	1985	Restaurant La Casa du Spaghetti	Marieville	Restauration
175	60	1945	Caisse populaire St-Césaire	Granby	Institution financière
175	60	1978	Parco-Hesse Corporation inc.	St-Césaire	Carrosseries de camions et remorques
175	60	1977	Provigo Ernest Joly et Fils 1977 inc.	Granby	Marché d'alimentation
175	60	1991	Spécialités industrielles SIC inc.	Acton Vale	Fabrication et usinage de pièces en acier et en plastique au niveau commercial et industriel; Nettoyage et stérilisation de vêtements dans l'industrie pharmaceutique (salles blanches)
175	60	1990	Super Marché Serge Fleurent inc. - IGA	Bromont	Marché d'alimentation
175	60	1979	Techose inc.	Granby	Tuyaux de caoutchouc
175	60	1962	Transformateurs Pioneer Itée	St-Césaire	Transformateurs de distribution
175	60	1951	Excel Distributeur industriel	Granby	Distribution de produits industriels
175	60	1955	Vogue Brassière inc.	Granby	Sous-vêtements pour dames
175	60	1985	Portes Cascades	Waterloo	Composante de bois
175	60	1992	Le St-Ambroise	Granby	Restauration et pub
188	59		Cuisines Gosselin / Div. De Menuiserie Gos.	Granby	Bois et Meubles
				Acton Vale	



Gestion vie de l'Estrie Inc.

Cabinet de services financiers

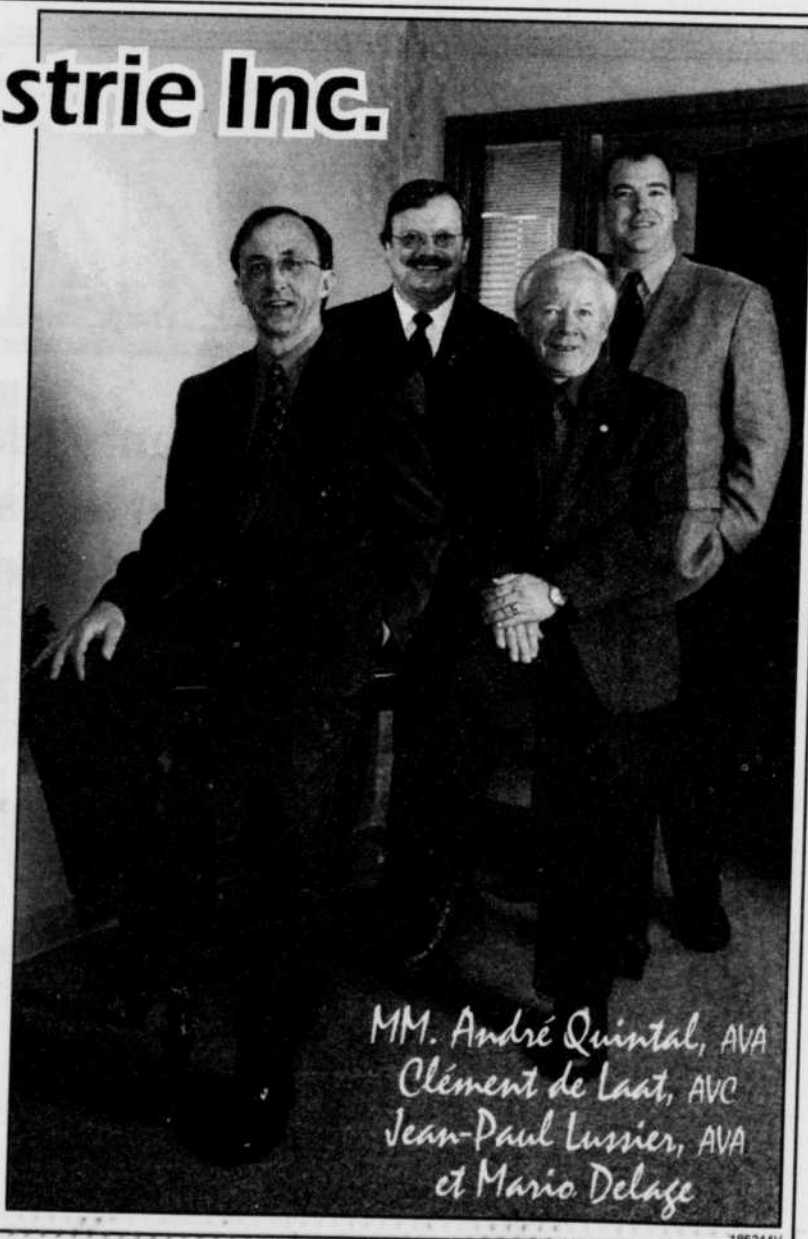
*Des experts de l'assurance et
des régimes de retraite collectifs*

Pour mieux vous servir en région

Faites affaire avec une équipe de professionnels

Nouveaux partenaires de
Gestion Financière M. Delage et Associés inc.

11, boul. Mountain, bureau 200, Granby
Tél.: 777-4454 1-800-361-4377
Télec.: 777-7148



*MM. André Quintal, AVA
Clément de Laat, AVC
Jean-Paul Lussier, AVA
et Mario Delage*

Employés	Fondation	Entreprise	Ville(s)	Produits et services	
189	58	1945	Sonoco Itée	Granby	Tubes en carton
190	57	1977	Construction Acton Vale Itée, Bâtiments Agri-Acton Itée, Silos Acton inc., Gestion Agrival et Équipements Inter-por Itée.	Acton Vale	Produits en béton préfabriqué, construction de bâtiment agricole, fosses et silos, vente d'équipement agricole et ventilation naturelle
191	55	1979	Tricots méridiens Itée	Granby	Rouleaux de tissus tricotés à l'état brut
191	55	1867	Ville de Waterloo	Waterloo	Administration municipale
191	55	1973	Paulymark, div. de Industries Mont-Rouge Itée	Rougemont	Transformation de cartons chip, laminé, coupé et ondulé
191	55	1975	B. Paquette inc.	Ange-Gardien	Élevage de porcs, meunerie, construction
191	55	1993	Scierie West-Brome	West-Brome	Bois à plancher, bois francs
191	55	1981	Plastiques Moulin Itée	Lac-Brome	Moulage par injection
191	55	1992	Distributions AlimPfus.	Ange-Gardien	Transport et distribution de produits alimentaires
191	55	1956	Concentrés scientifiques Belisle inc.	St-Mathias-sur-Richelieu	Produits alimentaires pour animaux
199	53	1886	Publications CCH/FM Itée	Farnham	Édition juridique spécialisée
200	52	1987	Coopexcel - coopérative agricole	Granby	Engrais, semences, moulée, herbicides

L'indice des logements neufs monte deux fois plus à Montréal

OTTAWA (PC) — La demande reste forte pour les maisons neuves et l'indice était en conséquence, en mars, gagnant 0,3 pour cent sur le mois précédent et 2,6 pour cent comparé à mars 2000. C'est le bond annuel le plus fort depuis celui de 3,8 pour cent observé en mai 1990, indiquait récemment Statistique Canada.

À Montréal, il atteignait 112,5 en mars, soit 0,3 pour cent de plus qu'en février et 5,2 pour cent plus haut que le niveau de mars 2000; le point de référence de 100 est fixé

à l'année 1992, pour cet indice mesurant les prix demandés par les entrepreneurs.

L'indice est monté, dans 13 des 21 centres urbains recensés par l'agence fédérale.

À Québec, à 104,4 en mars, il s'avérait inchangé en écart mensuel et en hausse de 2,1 pour cent sur une durée de 12 mois; à Toronto, il se situait à 108,6 pour des gains de 0,5 et 2,4 pour cent sur les mêmes durées.

L'indice est monté, de mois en mois, dans 13 des 21 centres urbains recensés par l'agence fédérale. Une hausse de prix des terrains, de la main-d'œuvre et des matériaux (ciment et placoplâtre) a été parmi les facteurs d'augmentation.



La direction d'IBM à Bromont est fière de prendre part à cette édition spéciale. Elle profite également de l'occasion pour remercier chaleureusement son personnel et ses partenaires économiques régionaux. Leur collaboration est essentielle à la réussite de l'usine de Bromont.

Félicitations et merci à vous tous !

Moins de manufacturiers prévoient une baisse de la production

OTTAWA (PC) — En avril, les manufacturiers sondés par Statistique Canada s'attendaient à une autre baisse du niveau de production durant le deuxième trimestre. Toutefois, seulement 27 % d'entre eux craignaient une telle réduction, 58 % estimant que le niveau resterait stable; l'agence fédérale y voyait une « nette amélioration » sur les 41 % qui, au premier trimestre, prévoient une baisse.

En outre, le bilan des opinions était à -12 en avril, comparé à la marque de -25 constatée en janvier, alors que les secteurs du papier et du métal s'attendaient à une réduction au deuxième trimestre.

Au chapitre de l'emploi, l'indice de Statistique Canada a chuté et s'est

Au chapitre de l'emploi, l'indice de Statistique Canada a chuté

établi à -9, soit le plus bas depuis octobre 1993 quand il était à -13.

Mais la grande majorité des sondés, 82 %, a répondu qu'elle va maintenir ou augmenter les effec-

tifs, les autres 18 % prévoient les réduire durant le trimestre, surtout les secteurs de l'électronique, du matériel de transport et des machines.

En termes de commandes reçues, les manufacturiers ont donné un bilan des opinions de -26 en avril, ce qui marque un progrès de six points comparé au bilan de janvier. La proportion de ceux se disant inquiets quant aux commandes était de 36 %, soit 9 % de moins que le précédent trimestre. Dans le matériel de transport, il y avait moins d'inquiétude tandis qu'elle s'est accrue dans les secteurs du papier et des produits électroniques.

CONSTRUCTION
IDEAL

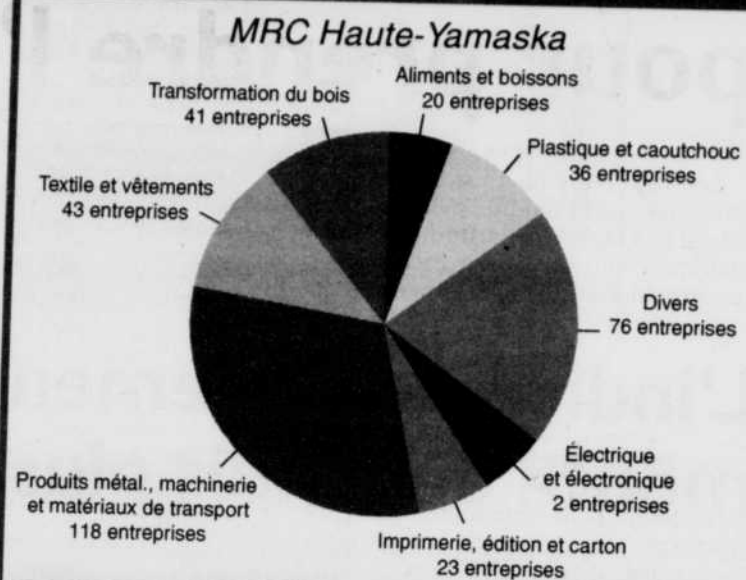
Entrepreneur général
Licence entrep.: 2533-9573-30
65, rue St-Jude, Granby
André Boisvert
Tél.: 378-2301
Télec.: 378-0670

Industriel Commercial Institutionnel Agro-alimentaire

Soyons fiers de notre région et de ses industries, petites et grandes, qui la composent!
C'est grâce aux entreprises de chez nous que notre patrimoine économique se développe de plus en plus à chaque année!

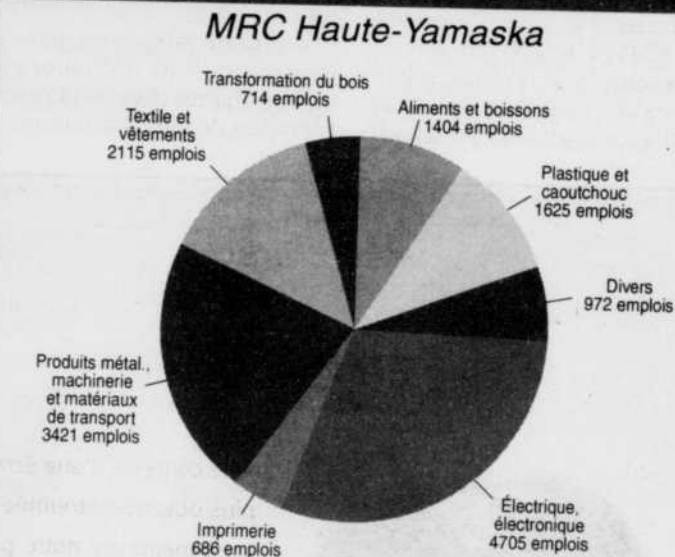
Félicitations à tous ceux et celles qui bâtissent notre avenir sur des bases solides!

RÉPARTITION DES ENTREPRISES PAR SECTEUR *



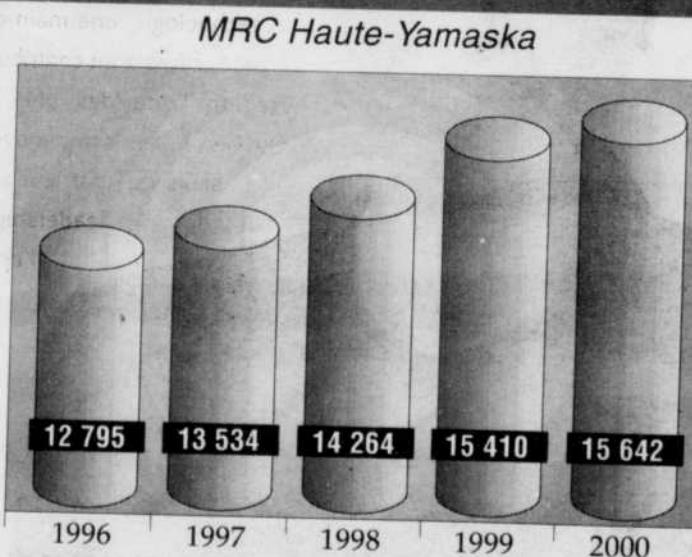
378 entreprises en 2000

RÉPARTITION DES EMPLOIS MANUFACTURIERS PAR SECTEUR *



15 642 emplois en 2000

CROISSANCE DES EMPLOIS MANUFACTURIERS *



Les voyageurs devront payer plus cher pour prendre l'avion à Montréal

MONTRÉAL (PC)

Les voyageurs devront payer plus cher pour prendre l'avion à Dorval et à Mirabel à partir du 15 juillet prochain. La taxe d'aéroport passera alors de 10 à 15 \$ à Dorval et des frais de 10 \$ seront imposés à Mirabel.

L'Aéroport de Montréal (ADM) estime n'avoir pas d'autre solution pour financer les travaux d'agrandissement de l'aérogare de Dorval. «C'est une situation que je qualifie d'absurde et de temporaire. Tout le monde sait que le problème à Montréal est aigu (...) mais tous les autres aéroports au Canada, tôt ou tard, vont rencontrer les mêmes problèmes», indique Pierre Martin, président du conseil d'administration d'ADM.

Le bail, négocié en 1992 avec Transport Canada, stipule que tout revenu dépassant un certain seuil doit être remis à Ottawa. Impossible pour ADM de se tourner vers ses autres sources de revenus, soit les activités aéronautiques ou les concessions commerciales, pour regar-



nir ses coffres.

Il a donc fallu opter pour une hausse des frais d'améliorations aéroportuaires (FAA) déjà perçus à l'aéroport de Dorval depuis novem-

bre 1997. Une révision des baux s'impose, selon M. Martin, et le Conseil des aéroports du Canada a déjà soumis une proposition à cet effet au ministre des Transports, David

Collenette.

«Si les ajustements n'avaient pas lieu, il faudrait (...) cesser notre expansion ou imposer un FAA supérieur à 20 \$, ce qu'on ne veut pas

faire», explique M. Martin.

La première phase des travaux permettra la construction d'une jetée transfrontalière ainsi que l'agrandissement de l'aérogare de Dorval. Le total des investissements s'élève à 716 millions de dollars. ADM a aussi révélé récemment, lors de son assemblée annuelle, que l'achalandage aux deux aéroports avait connu une hausse de 3,4 pour cent en 2000 (2,4 pour cent pour Dorval et 10,2 pour cent pour Mirabel) qui dépassait la moyenne canadienne (1,9 pour cent).

Au total, 9,9 millions de voyageurs ont transité par les deux aéroports.

Pendant que les secteurs transfrontalier et international (Dorval) ont connu une hausse de 8,1 pour cent et 3,6 pour cent respectivement, le secteur local a fléchi de 1,5 pour cent, une baisse attribuable en partie à l'acquisition de Canadien International par Air Canada.



DIANE ST-JACQUES
DÉPUTÉ FÉDÉRAL
CIRCONSCRIPTION DE SHEFFORD



Dans le contexte d'une économie de plus en plus ouverte et tournée vers l'extérieur, la prospérité de notre pays repose principalement sur sa capacité à innover et à soutenir la concurrence. Les différents acteurs économiques de notre région ont bien saisi cette réalité. Une industrie manufacturière forte, modernisée et diversifiée, des entreprises de haute technologie, une main-d'oeuvre des plus productives, tout contribue à faire de notre région l'une des plus dynamiques au Québec. Je rends hommage à tous ces bâtisseurs qui, par leur savoir-faire et leur leadership, contribuent à l'essor économique du Québec et du Canada.

35, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 4W5
375-1119
Télec.: 375-3443

Carlson Wagonlit TravelSM



Une chaîne de
4 100 agences
de voyages
dans 143 pays

Au service des
voyageurs de
l'Estrie depuis
30 ans

Voyages
d'affaires
Vacances-soleil
Croisières

Billets d'avion
Billets de train
Assurance-voyage

157, rue Principale, Granby
Voyages Granby inc.
(450) **372-3624**

www.carlsonwagonlit.ca

Détenteur d'un permis

Les ventes croissent au Québec

OTTAWA (PC) L'agence fédérale ajoute que la tendance à la hausse dans ces magasins, remontant au printemps 2000, s'est maintenue. Au total des trois premiers mois, les ventes de 2001 surpassaient de 5,6 % celles du précédent trimestre et de 8,5 % celles du même trimestre en 2000.

En mars, les ventes des grands magasins ont crû de 0,4 % sur celles de février, à 1,63 milliard \$, notait récemment Statistique Canada. Ce gain fait suite à un recul de 1,2 % en février et un bond de 4,6 %, enregistré en janvier.

Métoplast 2000



Service rapide

Aucun minimum requis

Feuilles, barres, tiges, tubes, tuyaux, disques, plaques et bandes

Service de coupe

Machinage

Tél: 450-378-4929 Fax: 450-378-2395
82-6, rue Irwin Granby J2J 2P1

Bronze

- Bronze SAE 660
- Aluminium Bronze
- Laiton - Cuivre

Nylon

- Nylon 101 - 901 - 907
- UHMW
- GSM
- Téflon
- Sanilite
- Acétal/Delrin
- Fluoriscint
- Nyloil
- Acétron NS
- Peek / Torton
- Polyéthylène / Polypropylène
- PVC

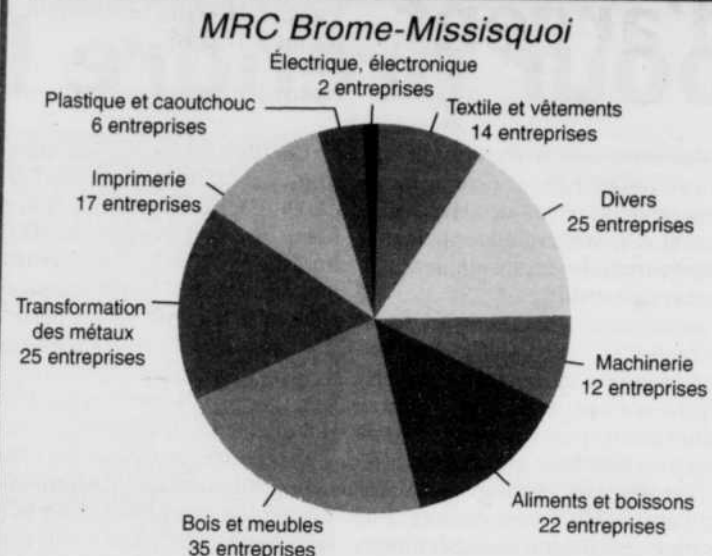
Acier Outils

- Acier 01 - A2 - D2 - M2 - H13
- Shaft métrique
- Shaft à cylindre
- Shaft Précision INA
- Drill Rods - W1 - O1
- Stressproof

Divers

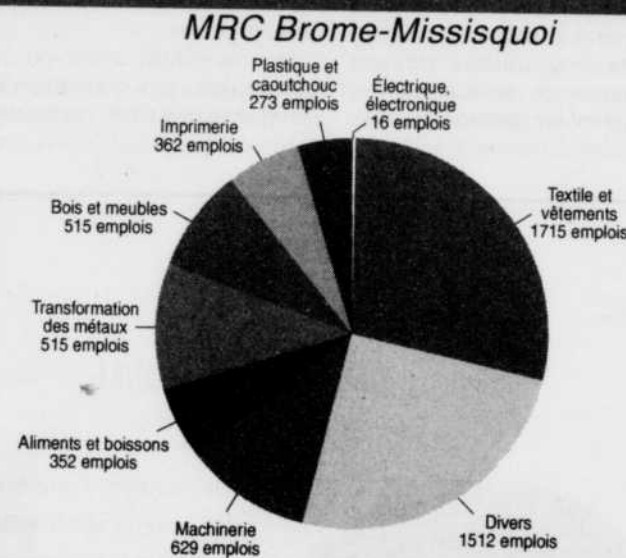
- Plexiglass / Lexan
- Phénolique
- Polyuréthane / Caoutchouc

RÉPARTITION DES ENTREPRISES PAR SECTEUR *



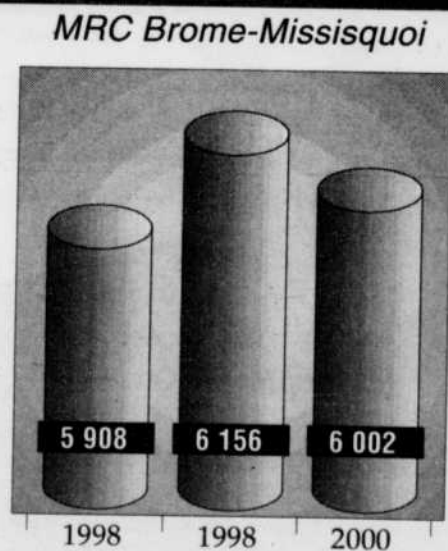
159 entreprises en 2000

RÉPARTITION DES EMPLOIS MANUFACTURIERS PAR SECTEUR *



6 002 emplois en 2000

CROISSANCE DES EMPLOIS MANUFACTURIERS*



Microcell estime avoir assez d'argent

MONTRÉAL (PC) — Reconnaissant que l'incertitude qui pèse sur le financement de Microcell fait plonger le titre du fournisseur de services de téléphonie sans fil, Charles Sirois a rappelé que son holding Télésystème serait là en cas de besoin.

« Dans le cas de Télésystème et de Deutsche Telekom, nous serons aux côtés de l'entreprise. Deutsche Telekom nous a indiqué qu'ils le feraient », a déclaré Charles Sirois après l'assemblée annuelle.

Télésystème détient 30 % des actions de Microcell et Deutsche Telekom en détient 15 % par l'intermédiaire de la société américaine VoiceStream Wireless, dont elle vient de compléter l'acquisition.

La direction de Microcell estime qu'elle aura assez d'argent pour réaliser son plan d'affaires au cours des 12 prochains mois, qu'il lui faudra 300 à 400 millions de dollars supplémentaires d'ici à la fin de 2003 ou au début de 2004. Ce fameux « trou » dans le financement préoccupe de plus en plus les investisseurs. Ont-ils été rassurés? Le titre

a gagné 11 cents récemment, clôturant à 12,55 \$.

Oui à l'appui de Deutsche Telekom

L'analyste Dvai Ghose, de CIBC marchés mondiaux, croit à l'appui de Deutsche Telekom. « À la dernière émission d'actions de 100 millions de Microcell, VoiceStream devait demander la permission de Deutsche Telekom pour y participer et elle l'a obtenue », rappelle-t-il.

« Ils seraient probablement là mais j'aimerais voir un plan d'affaires entièrement financé. Sinon il y a toujours un risque: que Microcell n'obtienne pas le financement nécessaire ou qu'il crée de la dilution pour se financer », fait remarquer Nick Strube, de Canaccord Capital.

En assemblée générale, Charles Sirois a émaillé sa présentation de considérations philosophiques sur les nouvelles règles du jeu dans l'industrie des télécoms.

« On ne veut plus des entreprises, on veut des gestionnaires. Télésystème est une compagnie qui va demeurer entrepreneuriale; on ne tournera pas gestionnaires de société parce que c'est à la mode », a-

t-il déclaré.

Le chef de la direction de Télésystème a continué sur le même ton en conférence de presse: « Mes investissements sont tous dans le secteur des télécommunications donc, quand le niveau du lac baisse, tous les canots baissent en même temps. Quand le secteur perd 60 % de sa valeur sur un an, il est difficile de penser qu'on est le seul qui va rester dans les airs », a-t-il dit.

Les dirigeants de Microcell ont donné des détails au compte-gouttes sur l'évolution du projet Inukshuk, le réseau futur réseau d'accès Internet sans fil à haute vitesse. L'entreprise testera cet été à Montréal deux technologies, dont elle n'a pas voulu nommer les fabricants, dans trois types d'environnements, afin d'être en mesure d'arrêter son choix à l'automne.

La direction dit vouloir attendre de terminer les tests avant d'estimer ses besoins en capitaux. Les analystes, citant Microcell, parlent de 250 millions pour l'ensemble du projet. Les investissements ne devraient pas commencer avant 2002, mais les conditions de licences exigent un déploiement rapide.

Le chômage reste inchangé

OTTAWA (PC)

En avril, un nombre estimé de 25 000 nouveaux emplois, la plupart à temps plein, a fait monter le niveau de la population active, rapporte Statistique Canada. Mais un contingent de même ampleur de personnes arrivant sur le marché du travail a fait que le taux de chômage est resté inchangé comparé à mars, soit à 7,0 %.

Au Québec également, le chômage demeurerait stable, à 8,7 %, alors qu'en Ontario, il diminuait de 0,2 à 5,9 %; la chute a été substantielle au Nouveau-Brunswick, soit de 1,2 à 11,1 %. L'emploi aussi est resté inchangé au Québec, en avril, l'agence fédérale observant une hausse de 35 000 unités depuis avril 2000.

En Ontario, il a gagné 24 000 postes en avril, les deux tiers dans le commerce; au Nouveau-Brunswick, 5000 postes se sont ajoutés en avril et, depuis avril 2000, l'emploi y a suivi une croissance modeste.

À l'échelle nationale, le niveau d'emploi de la population, après un arrêt en janvier et un faible recul en février, connaissait en avril son deuxième mois de suite en augmentation. Les gains d'avril

étaient dus surtout aux postes à temps plein. Après une baisse en janvier, le niveau d'emploi de ce type a grimpé de 41 000 emplois, au total de mars et avril, indique.

Diminution du chômage chez les 25 ans et moins

Chez les moins de 25 ans, avril a vu un gain de 12 000 unités, dû entièrement à l'emploi à temps plein (14 000) qui, chez les jeunes, « affiche une tendance à la hausse depuis quatre ans. » Mais à cause d'une forte activité sur le marché du travail, en avril, le chômage des moins de 25 ans n'a finalement diminué que de 0,1 point de pourcentage, se fixant à 12,7 %.

Chez les hommes et femmes de 25 ans et plus, l'emploi « a peu bougé en avril », note Statistique Canada. Depuis le début de 2001, l'emploi chez les hommes adultes a crû de 22 000 unités, parmi les femmes de cette tranche d'âge, il a progressé de 19 000 postes.

Par ailleurs, en termes de niveau d'emploi national, le secteur privé a apporté les deux tiers de la hausse d'avril, selon une « tendance à la hausse à long terme », signale l'agence.



... *Encore plus présents dans la région !*

Les Services Kelly sont fiers d'être associés depuis plus de 50 ans aux entreprises québécoises et désirent remercier leurs employé(e)s de la région, de même que leurs partenaires d'affaires.

Kelly est sérieusement engagé dans la qualité depuis 1995. Sa certification ISO 9002, obtenue pour son processus d'embauche de même que pour la gestion de ses employé(e)s, assure à chacun un service personnalisé et dévoué !

155, rue St-Jacques, bureau 301, Granby
Tél. : 378-6371 Téléc. : 378-2232



185369V

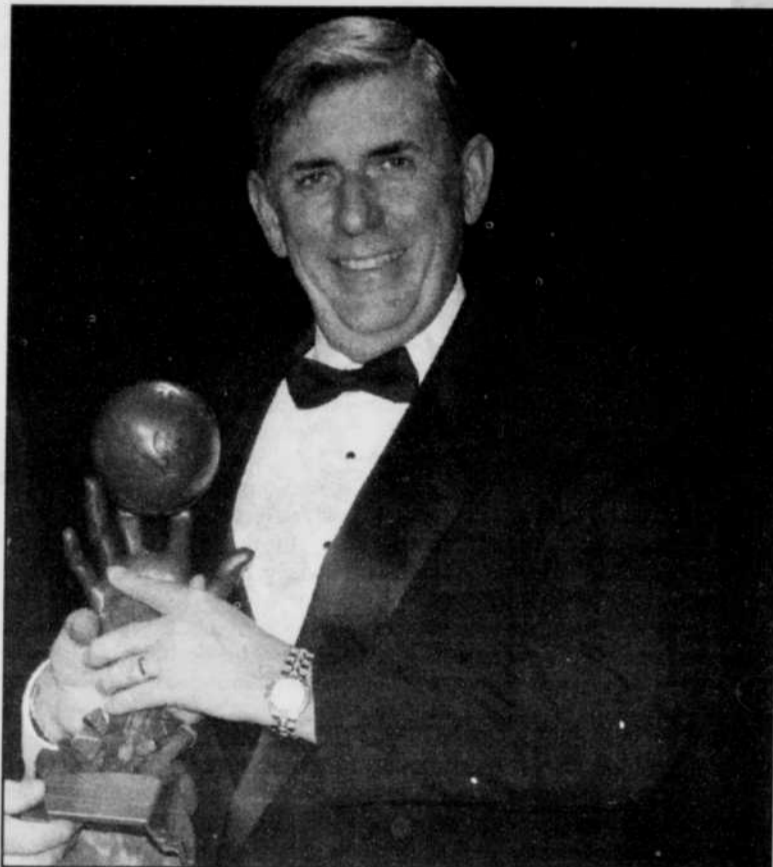
Roth et Chandran quittent, Nortel cherche de nouveaux patrons

TORONTO (PC)

L'équipementier Nortel Networks vient d'annoncer le départ, dans 11 mois, de son président John Roth, âgé de 58 ans. L'homme pressenti pour lui succéder, Clarence Chandran, 51 ans, quitte lui aussi la compagnie, sur l'avis de son médecin.

Puisque son bras droit n'est plus disponible, «je vais travailler avec le conseil d'administration pour rechercher mon successeur», indique M. Roth. Il souhaite faire en sorte que son successeur soit «en place bien avant que je parte, afin que nous vivions un transfert des responsabilités harmonieux et ordonné», dit-il.

Porté aux nues il y a un an encore, icône de la technologie nationale, M. Roth laissera donc ses fonctions en avril 2002, au terme de son contrat. Or il ploie depuis l'automne dernier sous un vent de critiques, dues à la baisse de l'action de Nortel en bourse. C'est sous sa direction, néanmoins, que la compagnie avait atteint des sommets, jusqu'à valoir à elle seule plus que le tiers de tous les titres inscrits à l'indice torontois TSE 300.



John Roth

Telus financera sa dette via l'émission d'actions et de bonds

BURNABY, C.-B. (PC)

Telus, la deuxième plus grande compagnie téléphonique au Canada, prévoit lancer une émission d'actions et de bons de 10 milliards \$ au Canada et aux États-Unis.

Telus indique que l'argent amassé par ces titres préférentiels et non-votants servira notamment à payer une partie de la dette.

Telus avait emprunté à large

échelle l'an dernier pour acquérir la compagnie Clearnet Communications pour 6,6 milliards \$ en août. L'entreprise avait aussi acheté QuebecTel et plusieurs petites entreprises reliées à internet.

En mars, Telus avait négocié une marge de crédit de 4,5 milliards avec la banque T-D afin de profiter d'opportunités.

American paye 23 milliards pour American General

NEW YORK (AP)

Fusion majeure dans le secteur de l'assurance: American International Group s'entend pour acquérir American General dans une transaction évaluée à 23 milliards \$ US.

Cette annonce survient alors que la Prudential P-L-C, de la Grande-Bretagne avaient annoncé ses intentions pour acquérir cette société basée à Houston.

L'accord permettra d'augmenter considérablement la position à A-I-G dans le secteur de l'assurance vie, des fonds de retraite et des services financiers.

A-I-G avait fait cette offre non-sollicitée au début avril, un mois après que la British Prudential avait fait une proposition pour acquérir l'ensemble des actions pour 26,5 milliards de dollars pour American General.

Le capital de risque au service de l'innovation technologique

Plus que jamais, l'innovation technologique est au cœur du développement industriel et de la croissance économique. Mais qu'entend-on au juste par innovation?

Il est d'abord utile de distinguer l'innovation de l'invention. L'innovation n'apparaît réellement que lorsqu'une invention a trouvé ses utilisateurs, que ceux-ci se la sont appropriée. L'innovation est au service d'une idée, d'un projet; ce sont ses applications qui importent.

L'innovation, c'est donc l'ensemble du processus qui mène d'une idée originale à sa commercialisation. La découverte d'une nouvelle molécule ayant des propriétés anticancéreuses n'est pas une innovation. C'est lorsqu'on vendra sur le marché le nouveau médicament qui en sera dérivé que l'on pourra parler d'innovation.

Il faut également préciser que l'innovation, ce n'est pas qu'une affaire d'ordinateurs et d'Internet. L'innovation est présente dans une foule de domaines comme le béton, l'environnement, le secteur des sciences de la santé ou l'agriculture.

À l'échelle de notre région, le défi consiste à réunir les conditions optimales de développement pour les industries novatrices. L'innovation technologique exige beaucoup d'investissements, en temps, en énergie et, bien sûr, en ressources financières: la recherche coûte cher et sa matérialisation en innovation encore beaucoup plus. En général, une entreprise innovante doit pouvoir compter sur d'autres sources que le financement conventionnel.

Le capital de risque

Parmi les sources d'aide financière disponibles aux nouvelles entreprises, on trouve les sociétés de capital de risque, qu'elles soient privées ou publiques. Ces sociétés de capital de risque se distinguent par leur taille, le domaine technologique dans lequel elles œuvrent, leur territoire d'intervention, ainsi que le montant minimal et maximal de capital qu'elles sont prêtes à investir dans chaque projet.

Le profil de ces investisseurs ainsi que leurs outils d'analyse sont différents de ceux des institutions financières conventionnelles. Le



Daniel Poisson, p.-d.g.
Innovatech du sud du Québec

capital de risque se distingue du prêt bancaire puisqu'il s'agit d'un investissement, d'une prise de participation temporaire et minoritaire dans une entreprise afin de dégager ultérieurement des plus-values lors de la revente de cette participation. Puisque le développement et la mise en marché d'un nouveau produit est un processus qui peut être très long, l'horizon de financement sera généralement à moyen et à long termes.

Investisseur-partenaire

Règle générale, l'investisseur en capital de risque se voit conférer une participation directe au développement de l'entreprise, assortie d'un droit de vote aux assemblées. Il participera de façon active aux décisions d'affaires qui touchent ses investissements. En tant que partenaire, il poursuit exactement le même objectif que le promoteur: générer une valeur ajoutée et une croissance optimale.

L'investisseur apporte souvent une expertise et une assistance en gestion, ainsi qu'un réseau de contacts qui sont précieux pour les promoteurs. Le rôle de l'investisseur va donc beaucoup plus loin que le simple fait d'injecter des fonds: son but est d'assurer le succès durable de l'entreprise. La présence de l'investisseur générera également un effet de levier important auprès des banques et des autres prêteurs, permettant d'attirer d'autres capitaux.

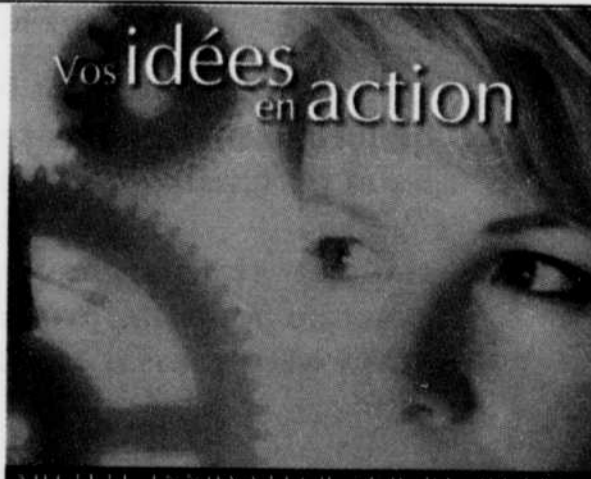
Par ailleurs, les investisseurs en capital de risque exigent habituellement un mécanisme de sortie. Le plus couramment, celui-ci prend la forme d'un rachat des actions de l'investisseur par l'entreprise ou d'une vente des actions à une tierce partie. Le rendement alors obtenu permet à l'investisseur de capital de risque de poursuivre ses activités et d'investir dans de nouvelles entreprises émergentes.

La disponibilité du capital de risque est absolument vitale pour notre économie, compte tenu du potentiel de croissance important des entreprises innovantes, qui représentent une source considérable de développement économique et de création d'emplois.



La Société Innovatech du sud du Québec est une société de capital de risque en innovation technologique. Orientée vers le prédémarrage, le démarrage et la croissance d'entreprises ayant un fort potentiel commercial, la Société intervient sur les territoires de 12 MRC de l'Estrie, de la Montérégie et des Bois-Francs.

Promouvoir et soutenir concrètement l'innovation technologique, c'est notre mission et notre travail quotidien.



455, rue King Ouest
Bureau 305
Sherbrooke (Québec) J1H 6E9

Téléphone : (819) 820-3305
Télécopieur : (819) 820-3320
www.isq.qc.ca

C'EST
ICI,
AVEC
VOUS,



**QUE NOUS AVONS PRIS
DE L'ASSURANCE.**

Depuis sa création dans les Cantons de l'Est en 1835, la compagnie d'assurance Missisquoi a toujours fondé sa croissance sur l'établissement d'un partenariat durable avec ses employés, ses courtiers et ses assurés. Aujourd'hui l'une des plus anciennes compagnies d'assurance au pays, la compagnie d'assurance Missisquoi perpétue cette tradition de partenariat qui lui a permis d'établir au fil des ans sa notoriété et sa crédibilité dans les domaines de l'assurance habitation et de l'assurance automobile.

Merci à tous, employés, courtiers et assurés, sans qui cette histoire n'aurait pu se transmettre de génération en génération. C'est avec vous que nous avons su bâtir cette confiance qui est la nôtre aujourd'hui. Et c'est un peu de l'âme de cette région qui nous a vu grandir que nous proposons à nos assurés des quatre coins de la province.

Pour en connaître plus sur une compagnie d'assurance qui est née et s'est développée dans votre région, contactez un courtier d'assurance près de chez vous et demandez-lui de vous parler de nous.



La compagnie d'assurance Missisquoi

Membre du Groupe d'assurance Economical

Pour connaître le nom d'un courtier près de chez vous, composez le 1 800 363-1283 et appuyez sur le zéro.

S'orienter... dans le confort de son foyer

Jean-Marc
Beauchesne

COWANSVILLE

Après les soins de santé à domicile, voici qu'il est désormais possible d'obtenir les services d'un conseiller en orientation à la maison!

En effet, le Service externe de main-d'œuvre de Granby et région (SEMO) veut briser l'isolement des chercheurs d'emploi de la MRC Brome-Missisquoi, en offrant un service d'orientation à domicile.

Un agent sera disponible cinq jours semaine pour se rendre chez les chercheurs d'emploi et les assister dans leurs démarches. Selon Patrick Robidoux, conseiller en emploi au SEMO, le large territoire de la MRC est propice au développement d'un tel programme.

« Notre population est dispersée, tout comme nos entreprises. Les chercheurs d'emploi doivent être très mobiles, mais nous n'avons pas toujours les moyens de l'être.

En se rendant chez eux, on leur rend un fier service », souligne le conseiller.

Service ciblé

Le service vise surtout les sans-emploi de quarante ans et plus. « C'est principalement cette clientèle qui a le plus de difficulté à revenir sur le marché du travail après la perte d'un emploi », constate M. Robidoux.

« Souvent, lorsqu'une personne a passé une vingtaine d'années dans la même usine, elle est complètement désorientée quand vient le temps d'entreprendre des démarches pour chercher un nouvel emploi », ajoute-t-il.

Le SEMO offre donc à sa clientèle de multiples services, de la rédaction d'un curriculum vitae à l'exploration du marché caché de l'emploi.

« Notre but premier, c'est d'offrir un support général pour une clientèle qui doit se prouver à elle-même qu'elle est encore valide à

se trouver du travail », souligne M. Robidoux.

Démarré comme projet pilote en novembre dernier, l'orientation à domicile a connu un vif succès. C'est pourquoi le projet, qui s'est terminé en mars, a été renouvelé pour une année.

Stages en entreprise

Le SEMO travaille également sur un autre projet. Il souhaite pouvoir réintégrer, au marché du travail, une soixantaine de personnes à faibles revenus par le biais de stages en entreprises. La responsable des stages en entreprises, Isabelle Komlosy, a réussi à dégager 40 stages de 10 semaines.

« Nous avons réussi à courtiser de grandes entreprises qui offrent des opportunités de carrières intéressantes avec de très bons salaires en plus », lance Mme Komlosy, visiblement fière de son travail.

Pour plus de détails, vous pouvez consulter leur site internet au www.pourtravailler.qc.ca

Loin de la révolution industrielle...

NEW YORK (AP)

Il est peut-être encore un peu tôt pour en juger, mais la « nouvelle économie », celle des ordinateurs, d'Internet et des télécommunications, ne semble pas faire le poids face aux inventions scientifiques de la « vieille » économie de la fin du XIXe siècle.

C'est le point de vue que défend l'économiste Robert Gordon. Selon lui, les grandes innovations des années 1860 à 1900 ont eu un impact plus marqué sur la productivité et le niveau de vie et pendant beaucoup plus longtemps que la très vantée nouvelle économie d'aujourd'hui.

En fait, dit M. Gordon, dont l'analyse est décrite dans un document de travail rédigé pour le compte du Bureau national de recherche économique, les grandes inventions scientifiques et industrielles comme l'électricité, le moteur à combustion interne, les industries pharmaceutique et chimique, de même que l'installation d'équipements sanitaires, ont réellement changé le monde.

Ensemble, elles expliquent une bonne partie de la forte progression de la productivité enregistrée entre 1913 et 1972. Mais elles ont aussi eu un impact plus personnel sur la vie des gens: en 1882, rappelle M. Gordon, seulement deux % des habitants de la ville de New York jouissaient des services d'aqueduc et d'égout chez eux.

Évoquant l'impact d'une seule invention, il décrit comment l'électricité a engendré de nouveaux processus manufacturiers, des conditions de travail améliorées et la fabrication de nouvelles machines qui ont réduit le travail manuel.

Pendant des années, affirme M. Gordon, des chercheurs ont essayé d'expliquer la poussée de productivité qui a débuté après 1913 et s'est poursuivie jusqu'au début des années 1970. Selon lui, il faut surtout y voir l'impact des grandes inventions. Par comparaison, écrit-il, l'impact des toutes dernières innovations est marginal.

De plus, les récents gains de productivité sont généralement limités à l'industrie de fabrication des biens durables, ordinateurs et semi-conducteurs, notamment, laquelle représente à peine 12 % de l'économie.

À cela, les défenseurs de la « nouvelle économie » répliquent que nous n'avons encore rien vu.

Salutations aux entreprises de chez nous qui n'ont pas peur du boulot...

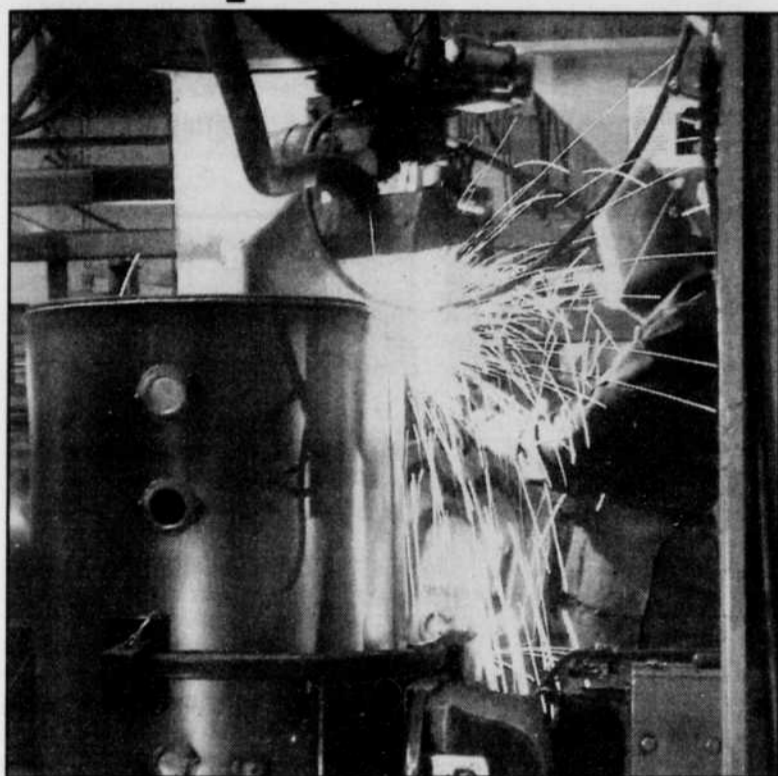
CITE
ROCK détente

102.7 FM

www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT

Réservoirs d'acier Granby en quête de main-d'œuvre



Des soudeurs, c'est ce dont Réservoirs d'acier Granby a besoin.

photo Alain Dion

Dany Brochu

GRANBY

Depuis plusieurs mois, Réservoirs d'acier Granby est l'une des nombreuses entreprises de la province à solliciter désespérément les services d'une rare main-d'œuvre spécialisée ces temps-ci: les soudeurs. « Nous manquons vraiment de soudeurs. Nous nous sommes déjà tournés vers les autres régions pour recruter, mais sans grand succès », affirme le président de l'entreprise, Mike Lavoie.

Réservoirs d'acier Granby, située dans le parc industriel, fabrique uniquement des réservoirs d'huile à chauffage. Sur les 145 employés de l'entreprise, on dénombre une centaine de soudeurs, mais ce n'est pas suffisant pour répondre à la demande du marché. « Nous sommes le plus gros fabricant en Amérique du Nord et 80% de notre production est destinée au marché américain. Si c'était possible, nous embaucherions immédiatement 20 ou 25 soudeurs de plus », estime M.

Lavoie.

Pourtant, l'entreprise a déjà vu son nombre d'employés augmenter de 27% au cours de la dernière année, passant de 115 à 145. Pour pouvoir répondre à la demande, on aurait présentement besoin d'augmenter le personnel à 195 employés, chose qui devrait se faire dans les prochains mois. Dans le classement des 200 plus grands employeurs de chez nous, Réservoirs d'acier Granby est passé de la 87^e à la 51^e place en un an.

Investissements

C'est la famille Bernier qui a fondé Réservoirs d'acier Granby en 1954. Depuis, l'entreprise n'a cessé de connaître des poussées de croissance de sorte qu'on y fabrique maintenant 1000 réservoirs par jour. Son chiffre d'affaires dépasse les 30 millions \$ par année. L'entreprise appartient aujourd'hui au géant américain United Technologies, qui possède égale-

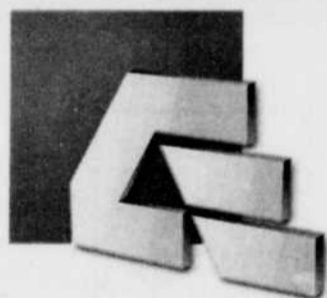
ment Pratt et Whitney, Otis et Hamilton Sundstrand. Au cours des trois dernières années, on a réalisé des investissements de l'ordre de trois millions \$ dans l'entreprise pour améliorer la productivité et la qualité de l'environnement de travail.

« L'équipement dont nous nous servons est très spécialisé et a été conçu ici », indique le président. Il ajoute que l'esthétisme du pro-



Le président de Réservoirs d'acier Granby, Mike Lavoie, aimerait pouvoir dénicher quelques soudeurs de plus afin de répondre à la forte demande du marché pour ses produits.

duit est aujourd'hui devenu aussi important que sa durabilité. On a donc innové en ce sens en appliquant sur chaque réservoir une peinture à base de poudre de polyester selon un procédé électrostatique. On a dernièrement aussi mis en service un tout nouveau système d'aération.



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA ET RÉGION

142 Dufferin, Granby • 378-2294

Mission Participer au développement économique en offrant, aux PME des régions desservies, une aide financière et des services-conseils pour stimuler la création et le maintien d'emplois.



Le Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et région qui oeuvre en développement économique depuis 15 ans, sous la présidence de Monsieur André Deschamps, tient à féliciter nos grandes entreprises de la région pour leur apport à la création d'emplois.

Lors de notre présentation du rapport annuel le 3 avril 2001, nous avons eu l'honneur de recevoir Madame Diane St-Jacques, député fédéral du comté de Shefford, qui annonçait une subvention de **335 000 \$** sur trois ans pour une entente de partenariat avec **Développement Économique Canada** afin de favoriser une aide accrue à l'entrepreneuriat.



Dans le cadre du rapport annuel, Monsieur Roland Choinière, directeur général, est fier de dévoiler les résultats cumulatifs depuis 15 ans. Les prêts accordés de 13 537 956 \$ ont généré des investissements de l'ordre de 51 626 515 \$, créé et maintenu 3 083 emplois dans 423 entreprises.



TECHNO-CONTRÔLE 2000 INC.
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ



**ALARME
INCENDIE**

**ESSAI
HYDROSTATIQUE**

CARTE D'ACCÈS

CO₂ EN VRAC

**INSPECTION ET
ENTRETIEN D'EXTINC-
TEURS PORTATIFS**

**INSPECTION ET ENTRE-
TIEN DE CYLINDRES
D'AIR RESPIRABLE**

Information: Yvan St-Germain 293-8584

1771 Principale, Farnham

185341V

Industriel



SIE

SERVICES INDUSTRIELS DE L'ESTRIE INC.
Serge Seney, président

Commercial



**Modulex
Switchboards**

SQUARE D



GROUPE SCHNEIDER



Cutler-Hammer Canada



Allen-Bradley



CONVECTAIR



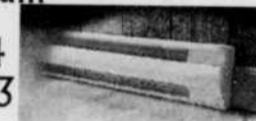
SENEY ÉLECTRIQUE INC.
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

Commercial - Industriel - Résidentiel
Serge Seney, président

1771 Principale Est, Farnham



293-2268 • 293-6564
Télécopieur: 293-6723



185343V

A. Lassonde Inc.

170 5^e Avenue, Rougemont (Québec) Canada J0L 1M0
Tél. (450) 469-4926 / (514) 878-1057



Fabricant des produits...

Rougemont

FRUITÉ

Feeling
100% NATUREL

**OASIS
OASIS
OASIS**

ALLEN'S

Le Groupe Lacasse agrandit son usine grâce à Haworth

Mathieu Boulay

SAINT-PIE

Le partenaire américain du Groupe Lacasse, Haworth, donne un coup de pouce à son associé québécois avec un investissement de 21 millions \$ dans son usine de Saint-Pie.

Cette injection d'argent, annoncée récemment à l'usine de Saint-Pie, permettra au Groupe Lacasse d'agrandir son usine de 120 000 pieds carrés. Par contre, le président du Groupe, Guy Lacasse, ne sait pas encore s'il y aura des emplois de créés.

«Avant tout, notre objectif premier est de permettre à nos 744 employés de garder leurs emplois tout en exploitant cette nouvelle zone de production», explique M. Lacasse.

Une approche qu'appuie le président du conseil d'administration

de Haworth, Richard Haworth. «Nous voulons accroître le nombre d'employés mais de façon graduelle et sans affecter notre efficacité», explique-t-il.

Il souligne également que le Groupe Lacasse a embauché 200 personnes au cours des deux dernières années et qu'il ne faut pas aller plus vite que la croissance de l'entreprise.

En étendant sa production, le Groupe Lacasse s'attend à augmenter la croissance économique de son entreprise. «Nous prévoyons que l'agrandissement va nous permettre de hausser notre chiffre d'affaires de 108 à 200 millions \$ dans les prochaines années», continue-t-il.

Investissement Québec a aussi participé à l'effort en allouant 1,68 million \$ sur le montant total.

«Malgré que la création d'emplois soit faible dans ce dossier, nous misons sur les emplois qui peuvent se créer autour de l'en-



photos Janick Marois

Dans l'ordre habituel (de gauche à droite): M. Guy Lacasse, président du Groupe Lacasse, M. Jean-Paul Bergeron, député d'Iberville, M. Richard Haworth, président du conseil d'administration de Haworth et M. Louis L. Roquet, président et directeur-général d'Investissement Québec.

treprise de Saint-Pie», a indiqué le président et directeur-général d'Investissement Québec, Louis L. Roquet.

Depuis son union avec le deuxième plus grand fabricant de meubles au monde, Haworth, la situa-

tion est au beau fixe chez Lacasse.

«Si nous n'avions pas eu d'entente avec Haworth, nous aurions pas été capable d'être compétitif sur le marché», explique le grand patron de l'entreprise de Saint-Pie, Guy Lacasse.

Le partenaire américain, Richard Haworth, ne regrette aucunement son union avec le Groupe Lacasse. «Nous croyons en ce groupe et il devrait être capable d'aller plus loin encore», a-t-il laissé tomber.

Fibre de liberté

Hafner

Hafner, c'est la liberté en textiles d'ameublement, c'est l'aisance dans les mouvements. Liberté de choisir textures, couleurs et motifs dans une vaste gamme de tissus d'ameublement de très haute qualité. Hafner, c'est aussi la liberté de bouger quand le confort vous colle à la peau. Nos tissus sont produits dans trois usines ultramodernes. Textiles d'ameublement et tissus élastiques pour votre confort, Hafner, fibre de liberté.

Établi depuis 1954, Hafner, le plus important manufacturier canadien de tissus d'ameublement et de tricots élastiques, est fier d'être installé à Granby.

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - MARDI 15 MAI 2001 - PAGE 29A

Les manufacturiers du Québec souhaitent une révision du modèle québécois

L'APPEL DE NOUVEAUX HORIZONS

Vous rêvez d'expansion, de développement, de R-D, d'innovation ou d'exportation pour votre PME? Vous avez en tête un projet d'entreprise original ou audacieux? C'est bien là un signe de la vitalité des gens d'affaires de chez nous.

ET LES MOYENS DE S'Y RENDRE

Investissement Québec veut être du voyage. Notre éventail d'incitatifs financiers, adaptés à votre situation, peut vous aider à élargir vos horizons et à garantir le financement de projets novateurs. Venez donc nous parler des vôtres.

IQ Investissement Québec



Québec

Bureau de Sherbrooke: 200, rue Belvédère Nord, 3^e étage, bureau 3.10, Sherbrooke (Québec)
Tél.: (819) 820-3224 Téléc.: (819) 820-3825
iq@invest-quebec.com www.invest-quebec.com

pourcentage qui a surpris M. Huot. «Lorsque nous sommes en discussions dans différents forums, le monde des affaires est prompt à soulever des difficultés, a-t-il raconté. On n'en ressort pas avec l'idée qu'ils sont en général très satisfaits.»

Il a toutefois noté que les répondants avaient souligné un certain nombre de problèmes importants, comme la pénurie de main-d'œuvre. Le sondage montre également que les manufacturiers se préoccupent de questions comme l'éthique, l'environnement et la concii-

MONTRÉAL (PC)

À en croire un sondage réalisé pour les Manufacturiers et exportateurs du Québec, les manufacturiers de la province souhaitent une révision en profondeur du modèle québécois.

«Ce modèle devient de plus en plus lourd à porter, a déclaré le président-directeur général des Manufacturiers et exportateurs du Québec, M. Paul-Arthur Huot. Si on se compare aux économies qui sont nos voisines dans le contexte nord-américain, il ne crée pas d'emplois aussi vite qu'ailleurs, il ne crée pas d'investissements aussi vite qu'ailleurs.»

Près de 71 % des répondants ont jugé que le modèle québécois, soit le type de rapports entre entreprises, syndicats et gouvernements, devait être revu. Seulement 21 % ont jugé que ce modèle fonctionnait suffisamment bien.

Il a fait valoir que depuis 1976, le nombre d'entreprises manufacturières avait chuté de 17 000 à 10 000. Pendant cette période, le secteur a perdu 160 000 emplois.

«Il faut peut-être diriger nos énergies sur ce qui va nous faire croître plutôt que sur les choses qui sont dans un but de se protéger contre les facteurs extérieurs», a-t-il déclaré.

Le sondage a été effectué par la firme Sondagem auprès de 1016 dirigeants d'entreprises manufacturières québécoises. Cet échantillonnage représente 10 % des entreprises manufacturières de la province. Le sondage montre notamment que les manufacturiers ne sont pas très enthousiastes à l'égard des programmes d'aide financière aux entreprises. Ainsi, pour augmenter les investissements, 67 % des répondants suggèrent d'alléger la fiscalité des entreprises, alors que moins de 29 % favorisent une aide financière aux entreprises.

«Si vous posez la question à une entreprise qui vient de recevoir un beau bonbon sucré, elle va dire qu'elle aime beaucoup le bonbon quand ça s'applique à elle», a admis M. Huot.

«Mais toutes autres considérations étant les mêmes, les entreprises seraient plus à l'aise dans un système où l'on travaillerait sur l'environnement d'affaires qui affectent tout le monde plutôt que sur des mesures hyper ciblées allant jusqu'à la subvention pure et simple», a-t-il ajouté.

Cependant, une majorité de répondants, soit 72 %, se sont dit plutôt satisfaits ou très satisfaits du climat d'affaires au Québec, un

«Ce modèle devient de plus en plus lourd à porter, a déclaré le président-directeur général des Manufacturiers et exportateurs du Québec, M. Paul-Arthur Huot. Si on se compare aux économies qui sont nos voisines dans le contexte nord-américain, il ne crée pas d'emplois aussi vite qu'ailleurs, il ne crée pas d'investissements aussi vite qu'ailleurs.»

liation entre le travail et la famille.

«Il y a une certaine image négative qui plane sur les grands employeurs, surtout sur les grandes entreprises manufacturières, qui les présentent comme de méchants patrons et des pollueurs, a déclaré M. Huot. On sent qu'il y a, depuis quelques années, une grande sensibilisation qui a porté fruits sur ces questions-là.»

Vidéotron annonce l'abolition de 138 postes, dont 109 syndiqués

MONTRÉAL (PC) Vidéotron a annoncé récemment l'abolition de 138 postes, soit 109 postes syndiqués et 29 postes de cadres.

« Nous cherchons à générer des économies de coûts de façon générale dans l'organisation pour pouvoir concentrer des ressources dans nos produits vedettes, soit l'Internet à haute vitesse et la télévision interactive », a déclaré le vice-président aux affaires publiques de Vidéotron, M. Pierre Gagnon.

Il a indiqué que les abolitions de postes auraient lieu dans divers secteurs d'activités, notamment dans les groupes de construction et de déploiement du réseau.

« Nous pensons que des économies pourront être réalisées grâce à une plus grande efficacité et à des séquences de travail différentes », a-t-il déclaré. Il a affirmé que ces modifications n'auront pas d'effets négatifs sur la capacité de déploiement du réseau et sur le service à la clientèle.

Il y aura également des abolitions de postes au niveau des groupes de la finance et de la comptabilité et au niveau de la télévision communautaire. Dans ce dernier cas, il devrait y avoir une dizaine d'abolitions de postes de techniciens et de superviseurs. M. Gagnon a soutenu que la qualité de la

production ne s'en ressentira pas. Il a précisé que ces coupures seront réparties dans plusieurs régions du Québec.

« Mais, comme l'essentiel de notre main-d'œuvre est à Montréal, il y aura des impacts importants dans cette ville », a-t-il déclaré. Certains membres du personnel, surtout des cadres et des employés de soutien, ont été avisés de l'abolition de leur poste. Pour les

cadres. cours des dix dernières années », a-t-il soutenu. Vidéotron a toutefois précisé qu'elle poursuivait ses essais en téléphone IP avec ses partenaires.

En novembre dernier, Vidéotron avait annoncé l'abolition de 78 postes dans le but de rendre ses opérations plus efficaces. M. Gagnon a rappelé qu'il s'agissait surtout de

cadres. « On avait fait plus de travail dans la hiérarchie supérieure, a-t-il indiqué. Il y avait assez peu d'employés syndiqués impliqués. »

En février dernier, la filiale de services de télécommunications aux entreprises Vidéotron Télécom avait annoncé la suppression de 420 de ses 850 emplois.

Les abolitions de postes auraient lieu dans divers secteurs d'activités

syndiqués, le processus normal sera suivi. Dans un communiqué émis récemment, Vidéotron a indiqué qu'elle entendait « maximiser son efficacité d'exploitation », en automatisant le plus possible toutes les activités qui peuvent l'être.

Le président et chef de l'exploitation de Vidéotron, M. Guy-R. Beauchamp, a insisté sur l'avenir prometteur de l'Internet à haute vitesse et la télévision interactive. « Il s'agit de secteurs d'activité où Vidéotron dispose d'un avantage concurrentiel important en raison du leadership pris par l'entreprise au

A à Z RÉNOVATION PIERRE COUTURE
777-0182
 Finition intérieure et extérieure
 Agrandissement de tout genre

12 X 14 pi
9 000\$

Pose de bardeaux
1⁴⁵ pi ca

Pose de Déclin de vinyle
2⁴⁵ pi ca

Fenestration

Maison: 28' x 36' = **65 500\$**
 Temps et matériaux inclus

« Deck » ASSURANCE RESPONSABILITÉ

Collège
INFO-TECHNIQUE

BUREAUTIQUE ET INFORMATIQUE

DYNAMIQUE, CONCRÈTE ET ADAPTÉE AU MARCHÉ DU TRAVAIL

Une formation en entreprise pourrait être planifiée selon les disponibilités et les besoins de votre personnel.

Renseignez-vous !

378-1499

183, rue Principale, bureau 201, Granby

Christiane Bourassa
 Directrice administrative

Pour ceux qui font croître notre région

La BDC offre toute une gamme de solutions pour les petits, moyens et grands employeurs qui connaissent une croissance soutenue. Qu'il s'agisse de financement ou de services de consultation, notre équipe de professionnels peut répondre à vos besoins.

Pour en savoir plus sur ce que la BDC peut faire pour vous et votre entreprise, communiquez avec nous dès aujourd'hui!

1 888 INFO BDC / www.bdc.ca

BDC
 Banque de développement du Canada
 EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES PME

Canada

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - MARDI 15 MAI 2001 - PAGE 31A

DOMCO TARKETT INC.

Publi-reportage

Bien connue à Farnham au début des années 1930 sous le nom de Barry and Staines, « la Domco » n'a cessé de progresser pour devenir depuis 1999 DOMCO TARKETT INC., le deuxième plus important fabricant de couvre-sols à surface dure en Amérique du Nord.

Grâce à neuf usines et à de vastes réseaux de distribution desservant toutes les régions du Canada et des États-Unis par le biais de Domcor et de distributeurs indépendants, Domco Tarkett offre l'une des gammes les plus étendues de produits de haute qualité dans l'industrie du revêtement de sol. Alliant la qualité esthétique, l'économie d'installation, la facilité d'entretien et la durabilité, ses produits vinyliques en feuilles et en carreaux, ses couvre-sols stratifiés, ses planchers de bois franc, ses plinthes et ses accessoires sont vendus aux utilisateurs tant résidentiels que commerciaux.

Les couvre-sols résilients résidentiels

Afin de répondre à la demande des consommateurs pour des revêtements de sol d'apparence authentique, la Société s'enrichit continuellement de nouvelles textures, de nouveaux motifs qui imitent mieux que jamais les matériaux naturels tels que le bois, l'ardoise, la pierre, la terre cuite, etc. Ces produits sont généralement d'un entretien plus aisé que les surfaces naturelles qu'ils évoquent, plus faciles d'installation et ils s'avèrent extrêmement compétitifs en matière de coût final.

Les produits résilients résidentiels sont commercialisés sous trois marques: Domco®, Nafco® et Tarkett®.

Les couvre-sols résilients commerciaux

Les couvre-sols résilients commerciaux sont fabriqués sous deux marques: Azrock® et Tarkett®. Azrock® a innové dans le domaine du revêtement commercial avec ses carreaux de composition vinylique à propriétés antistatiques.

Les revêtements de bois franc

Le bois, comme toutes les surfaces naturelles, jouit d'une popularité grandissante auprès des consommateurs.

Ce segment est celui qui connaît la croissance la plus forte. Offerts sous la marque



Harris Tarkett®, ces revêtements se distinguent par leur qualité et leur facilité d'installation.

Tournés vers l'avenir

Il est démontré que les technologies en émergence joueront un rôle primordial en termes de réduction de coûts et d'économie de temps. Les consommateurs dépendent de plus en plus de l'Internet pour se renseigner et faire des achats. La société travaille actuellement sur plusieurs projets visant à l'assurer d'une position avant-gardiste dans ce domaine.

M. Ulf Mattsson, président et chef de la direction, voit en l'avenir, un défi emballant: « Notre réussite future sera fondée sur la quête de l'excellence. Ce n'est que par l'esprit d'initiative et l'ingéniosité que nous pourrions saisir les occasions. Nous savons que nous avons le personnel, l'organisation et les capacités nécessaires pour réaliser pleinement notre potentiel. »



1001, rue Yamaska Est, Farnham